



TORAH OHR • THE CHASSIDISHE PARSHA

פרשת וארא

Parshas Va'eira



The 5 maamarim of Torah Ohr on the parsha.

The Hebrew and the translation

DEDICATED IN HONOR OF

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Dedicated in honor of the Rebbe's father, Reb Levi Yitzchok



LikuteiTorah.com

THE CHASSIDISHE PARSHA

likuteitorah.com/torah-ohr/vaeira/

Contents

PARSHAS VA'EIRA

Maamar 1	וארא אל אברהם אל יצחק ואל יעקב באל... “And I appeared to Avraham, to Yitzchak and to Yaakov as Kel Sha-dai”	3
Maamar 2	וידבר אלקים אל משה ויאמר אליו אני ה'... “And Elokim Spoke to Moshe and Said to Him...”	21
Maamar 3	ויאמר ה' אל משה ואל אהרן לאמר כו'... “And Havayah said to Moshe and to Aharon”	35
Maamar 4	לכן אמר לבני ישראל אני ה' והוצאתי אתכם “Therefore say to the children of Israel: I am Havayah”	43
Maamar 5	ביאור על הנ"ל An Explanation of the Above	59

וארא אל אברהם אל יצחק ואל יעקב באל...

“And I appeared to Avraham, to Yitzchak and to Yaakov as
Kel Sha-dai”



1 וארא אל אברהם אל יצחק ואל יעקב באל שדי ושמי הוי"ה לא נודעתי להם. הנה וארא יש בו ב' פירושים א' לשון עבר שנתגלה לאבות

“And I appeared to Avraham, to Yitzchak and to Yaakov as Kel Sha-dai, but [by] My Name Havayah I was not known to them.” Now, [the word] va'eira (“and I appeared”) has two meanings. One is the past tense: that He was revealed to the Avos (the Patriarchs).

והב' לשון עתיד שהוא לשון הוה שתמיד יש בחינה זו בכל זמן בכל אדם כי הנה אין קורין אבות אלא לשלשה.

The second is the future tense, which is [also] a term for the present: that this level is always there, at every time, in every person. For “only three are called Avos.”

2 והענין שבחי האבות היא ירושה לבניהם אחריהם בכל דור ודור לכל חד לפום שיעורא דיליה.

The explanation is that the level of the Avos is an inheritance for their children after them in every generation, “to each one according to his measure.”

ולכן אומרים אלהי אבותינו אלהי אברהם וכו'

Therefore we say, “the G-d of our fathers, the G-d of Avraham,” etc.

אבל שאר בחינות ומעלות הצדיקים כגון השבטים ראובן שמעון לוי שהם ודאי בחינות אורות עליונים יש לך אדם שאין בו כלל בחי' ומדרגות אלו משא"כ בחי' האבות צריך להיות בכל אדם שהם שרש ומקור כל נשמות ישראל.

But as for the other levels and the high standing of the tzaddikim, such as the Tribes, Reuven, Shimon, Levi, which are certainly levels of supernal lights: you may find a person who has none of these levels and ranks at all. The level of the Avos, however, must be in every person, for they are the root and source of all the souls of Israel.

3 ולהבין ענין גילוי זה שבכל דור ודור בבחי' ומדרגת האבות שבכל אדם מישראל. הנה הגלות נמשל לעבור.

To understand this revelation, in every generation, of the level and rank of the Avos that is in every person of Israel: the exile is likened to pregnancy (ibbur).

וגאולת ימי המשיח שיהיה במהרה בימינו נמשל ללידה כמ"ש כי חלה גם ילדה ציון את בניה

And the redemption of the days of Mashiach, which will come speedily in our days, is likened to birth, as it is written, "For Zion labored and also gave birth to her children."

וכשישראל נתונים בצרה ח"ו [חס ושלום] כתיב כי באו בנים עד משבר וכח אין ללידה וכן חבלי ימות המשיח נקראים בשם חבלי לידה כמ"ש כי חבלי לידה יבאו לך.

And when Israel are in distress, G-d forbid, it is written, "For children have come to the birthstool, and there is no strength to give birth." Likewise the pangs of the days of Mashiach are called birth pangs, as it is written, "For birth pangs will come upon you."

4 וכן בגאולת מצרים המשיל הנבואה יחזקאל כל הענין לולד ביום הלידה כמ"ש ומולדותיך ביום הולדת אותך לא כרת שרך וגו'. ולהבין משל ומליצה צריך להבין מהו ענין העיבור.

So too regarding the redemption from Egypt: the prophecy of Yechezkel likens the whole matter to a newborn on the day of its birth, as it is written, "And as for your birth, on the day you were born your navel was not cut," etc. To understand the analogy and the figure of speech, we must understand what pregnancy is.

כי הנה אמרו רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] דרש ר' שמלאי למה הולד דומה במעי אמו לפינקס מקופל ראשו בין ברכיו ועקבותיו על עגבותיו ואוכל ממה שאמו אוכלת וכו'

For our Sages, of blessed memory, said: Rabbi Simlai expounded: What does the fetus in its mother's womb resemble? A writing tablet (pinkas): folded, its head between its knees and its heels against its buttocks, and it eats from what its mother eats, etc.;

ופיו סתום וטבורו פתוח וכשיצא לאויר העולם נפתח הסתום ונסתם הפתוח כו' דהיינו שיש להעובר כל חתוך האבריי [האברים] ראש ועינים ואזנים כו'

its mouth is closed and its navel open; and when it comes out into the air of the world, the closed opens and the open closes, etc. That is to say, the fetus has the full formation of the limbs, head, eyes and ears, etc.,

אלא שראשו מקופל ומונח בין ברכיו שאינו משמש כלום שאינו מחשב ומהרהר וכן עינים לו ולא ירא' ואזנים ולא ישמע

only its head is folded and resting between its knees, for it does not function at all: it does not think or reflect. Likewise it has eyes but does not see, and ears but does not hear.

וגם המאכל שלו אף שאוכל ממה שאמו אוכלת אינו הולך לו דרך הפה רק דרך הטבור לבני מעיים בלבד להגדיל הגוף

Its food too, although it eats from what its mother eats, does not go to it by way of the mouth, but only by way of the navel, to the intestines alone, to make the body grow,

כמו שנראה בחוש שבתשעה ירחי לידה נגדל גופו אבל להיות המאכל עובר דרך הפה דהיינו לשלוח חיות ללב ומשם למוח שהם אברי הנשימה

as is plainly seen, that during the nine months until birth its body grows. But as for the food passing by way of the mouth, that is, sending life-force to the heart and from there to the brain, which are the organs of breathing:

אף שנגמרו כל אבריו ויש בו אברי הנשימה ג"כ מכל מקום הרי אין לו נשמת רוח חיים עד שיצא לאויר העולם

although all its organs are complete and it has organs of breathing as well, it nevertheless has no breath of the spirit of life until it comes out into the air of the world.

שאז מוציא הקול כמ"ש רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] שהוא סימן הלידה דשמעי לולד דצויץ משום שהוציא ראשו ולכן אינו שולח חיות לאברי הנשימה אלא לאברי המזון בלבד דרך טבורו ששם הוא משכן הבני מעיים אברי המזון

Then it lets out its voice, as our Sages said that this is the sign of birth: when one hears the baby cry out, it is because it has put out its head. Therefore it sends life-force not to the organs of breathing but only to the organs of nourishment, by way of its navel, where the intestines, the organs of nourishment, are housed;

משא"כ ראשו עם כל אברי הנשימה אין משמשין כלום והרי הם כמתים ולכן ראשו מוטל בין ברכיו מפני שאין לו חיות.

whereas its head, with all the organs of breathing, does not function at all, and they are as if dead. Therefore its head lies between its knees, because it has no life-force.

5 והנה ככל הדברים האלה וככל המשל הזה כך נמשלו בני ישראל בעת הגלות דכתיב ה' ממרום ישאג פ"י כמ"ש בזהר דסליק קוב"ה [קודשא בריך הוא] לעילא

Now, according to all these words and according to all this analogy, so are the children of Israel likened in the time of exile. For it is written, "Havayah roars from on high," meaning, as the Zohar says, that the Holy One, blessed be He, has ascended on high.

וכתי' [וכתיב] רחל מבכה על בניה כו' כי איננו ופ"י בזהר דקאי על הקב"ה כי איננו בגו בנהא דסליק כו' פ"י שסילק שכינתו וגילוי אלהותו מהתחתונים ודומה לעיני בשר כאלו העולם דבר בפני עצמו

And it is written, "Rachel weeps for her children," etc., "for he is not," and the Zohar explains that this refers to the Holy One, blessed be He: "for He is not" among her children, for He has ascended, etc. That is, He has withdrawn His Shechinah (Divine Presence) and the revelation of His G-dliness from the lower realms, and to eyes of flesh it seems as though the world were a thing in itself.

והשמן לב העם ועיניו השע עינים להם ולא יראו אור ה' כי בשמים ממעל ועל הארץ מתחת אין עוד

"Make the heart of the people fat, and seal its eyes": "they have eyes" but do not see the light of G-d, that "in the heavens above and on the earth below there is nothing else."

ואפי' [ואפילו] השפעת מצות ומעשים טובים שהם מזון לנפש אינו עובר להם דרך הנשימה לשלוח חיות ללב ולמוח למען דעת ה' ולאהבה אותו ולעבדו בכל ללבם כלב שלם ונפש חפצה ותשוקה מורגשת ללב כרשפי אש שלהבת וצמאון כו' כי אם כענין שנאמר ותהי יראתם אותי מצות אנשים מלומדה

And even the influence of mitzvos and good deeds, which are food for the soul, does not pass to them by way of breathing, to send life-force to the heart and the brain, so as to know G-d, to love Him and to serve Him with all their heart, with a whole heart and a willing soul, and with a longing felt in the heart like flashes of a fiery flame, and thirst, etc., but only as it is said, "Their fear of Me has become a commandment of men learned by rote":

דהיינו בבחי' עשיה גשמית בלבד ובקרירות כו'. וזהו עיקר הגלות ברוחניות.

that is, on the level of physical action alone, and with coldness, etc. And this is the essence of the exile in spiritual terms.

6 והנה תכלית השלימות של ימות המשיח שהוא בחי' לידה והתגלות אור ה' בקרב איש ולב עמוק כמ"ש ונגלה כבוד ה' וראו כל בשר וגו'. וכתוב כי עין בעין יראו וגו'

Now, the ultimate perfection of the days of Mashiach, which is the level of birth and the revelation of the light of G-d within a person and in the depths of the heart, as it is written, "And the glory of Havayah shall be revealed, and all flesh shall see," etc., and it is written, "For they shall see eye to eye," etc.,

הוא תלוי במעשינו ובעבודתנו בימי הגלות ע"י התעוררות אהבה המסותרת ודאי בלבו של אדם עד שתחפוץ בחפצה ותשוקה ונפש שוקקה ולהיו' [ולהיות] אהבת ה' בהתגלות לבו.

this depends on our deeds and our service during the exile, through arousing the love that is surely hidden in a person's heart, until it desires with desire and longing and a yearning soul, and the love of G-d comes to be revealed in his heart.

7 וזהו שמע ישראל ה' אלהינו ה' אחד. ואהבת וגו'. כי הנה צריך להבין מלת אחד שאינו מורה לכאורה על אמתית יחודו ית' שהוא לבדו הוא ואפס זולתו

And this is [the meaning of] "Hear, O Israel, Havayah is our G-d, Havayah is One," and "And you shall love," etc. For we need to understand the word "One" (echad), which seemingly does not express the true nature of His unity, blessed be He: that He alone is, and there is nothing besides Him.

ואין מלת אחד מורה על זה שהרי יש אחד המנוי ג"כ ע"ד משל יעקב היה לו י"ב שבטים ואעפ"כ [ואף על פי כן] נק' ראובן אחד.

The word "One" does not express this, since there is also a "one" that is counted [among others], as for example: Yaakov had twelve tribes, and even so Reuven is called "one."

אך יצחק נק' בנך יחידך וגם כאן הוי ליה למימר ה' יחיד.

Yitzchak, however, is called "your son, your only one (yechidecha)." Here too, then, it should have said, "Havayah is Single (yachid)."

אך הענין שבאמת לגבי קוב"ה [קודשא בריך הוא] מצד עצמותו ומהותו ית' לא שייך עליו מלת אחד כלל

But the explanation is that in truth, with regard to the Holy One, blessed be He, as He is in His own essence and being, the word "One" does not apply to Him at all,

שהרי הוא יחיד ומיוחד והוא לבדו הוא אלא כמאמר רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] שהוא אחד בשבעה רקיעים ובארץ ובד' רוחות העולם

for He is Single and Unique (yachid umeyuchad), and He alone is. Rather, [it means] as our Sages said, that He is One in the seven heavens, in the earth and in the four directions of the world.

ר"ל [רוצה לומר] שגם בשמים ובארץ ובד' רוחות העולם שהם בחי' ו"ק [וי קצוות] העולם בחי' התחלקות ופירוד אעפ"כ [אף על פי כן] שורה ומתגלה יחודו ואחדותו ית' ואינן מתיחדין באחד שכולם בטלים לגבי אור ה' השורה ומתגלה בהם

That is to say: even in the heavens, in the earth and in the four directions of the world, which are the six extremities of the world, the level of division and separateness, His unity and oneness, blessed be He, nonetheless rest and are revealed, and "they are united in One," for they are all nullified before the light of G-d that rests and is revealed in them.

וכמ"ש וצבא השמים לך משתחווים והם ו"ק [וי קצוות] גשמיים וששה קצוות רוחניים דהיינו בחי' מעלה ומטה שיש בכל העולמות למעלה עד אין קץ ולמטה עד אין תכלית כי גבוה מעל גבוה וגו'

As it is written, "And the host of the heavens bow down to You." These are six physical extremities and six spiritual extremities, that is, the level of above and below that exists in all the worlds, upward without end and downward without limit, for "one higher than the high," etc.;

דהיינו מה שהוא נתפס ומושג בשכל והשגת הנבראים שבכל העולמות נקי מטה לגבי העליון שאינו נתפס ומושג בשכל והשגת הנבראים שלמטה ממנו ולית מחשבה דלהון תפיסא ביה

that is: what is grasped and comprehended by the intellect and comprehension of the created beings in all the worlds is called “below” relative to the higher, which is not grasped and comprehended by the intellect and comprehension of the created beings beneath it, and “no thought of theirs grasps it.”

וכן ד' רוחות העולם כי חסד דרועא ימינא שהוא דרום וגבורה דרועא שמאלא שהוא צפון כו' וכולם מתייחדים ונעשים אחד ליחודו ית' השוכן בתוכם

So too the four directions of the world: for “Chesed (kindness) is the right arm,” which is south, and “Gevurah (restraint) is the left arm,” which is north, etc. And they are all united and become one with His unity, blessed be He, which dwells within them.

משא"כ לגבי קוב"ה [קודשא בריך הוא] בכבודו ובעצמו שהוא יחיד ומיוחד הרי הוא רם ונשא רבבות מדרגות עד אין קץ וסוף מגדר הקצוות גשמיות ורוחניות

This is not so with regard to the Holy One, blessed be He, in His glory and His very Self, who is Single and Unique: He is exalted and lofty, myriads of degrees without end or limit, beyond the bounds of the extremities, physical and spiritual.

וכמ"ש לך ה' הגדולה והגבורה וכו' פי' שבחי' גדולה וגבורה וכו' בטלים לו ית' שאינם נקראים בשם גדולה וגבורה כלל

As it is written, “Yours, Havayah, are the greatness and the might,” etc. This means that the levels of greatness and might (Gedulah and Gevurah), etc., are nullified to Him, blessed be He, so that they are not called “greatness” and “might” at all,

כי כל בשמים ובארץ פי' שהכל בטלים אליו ית' ולפניו כחשיכה כאורה ומעלה מטה שוין

“for all in the heavens and on the earth”: meaning that everything is nullified to Him, blessed be He. Before Him “darkness is as light,” and above and below are equal.

כי מהותו ועצמותו נמצא למטה כמו שנמצא למעלה ממש בלי שום חילוק ושינוי כלל ולא שייך לפניו ית' בחינת מעלה ומטה כלל ובחי' שמים וארץ כלל לא בבחינת ממלא כל עלמין ולא בבחי' סובב כל עלמין

For His being and essence are found below exactly as they are found above, without any distinction or change whatsoever. Before Him, blessed be He, the level of above and below does not apply at all, nor the level of heaven and earth at all: not at the level of the light that fills all worlds (memalei kol almin), nor at the level of the light that encompasses all worlds (sovev kol almin),

כי אינו בבחי' וגדר עלמין כלל וכדכתיב כי נשגב שמו לבדו רק הודו על ארץ ושמים הודו בלבד בחי' זיו והתפשטות והארה ממנו בלבד

for He is not within the category and bounds of worlds at all. As it is written, "For His Name alone is exalted," only "His splendor is upon earth and heaven": His splendor alone, the level of a radiance, an extension and a glow from Him alone.

ואף גם בבחי' זו ארץ קדמה לשמים כו' כמ"ש במ"א ולכן אומרים מלא כל הארץ כבודו והמלאכים אומרים איה מקום כבודו להעריצו כו'.

And even at this level, "earth precedes heaven," etc., as is explained elsewhere. Therefore we say, "The whole earth is full of His glory," while the angels say, "Where is the place of His glory, to adore Him?" etc.

8 והנה בחי' עיבור דהיינו בימי הגלות סליק קוב"ה [קודשא בריך הוא] לעילא לעילא דהיינו לגבי בחי' מהותו ועצמותו בחינת יחיד ומיוחד שאינו בגדר עלמין כלל ואינו שורה ומתגלה יחודו ואחדותו בתחתונים

Now, in the state of pregnancy, that is, in the days of exile, "the Holy One, blessed be He, has ascended on high, on high": that is, to the level of His being and essence, the level of Single and Unique, which is not within the bounds of worlds at all; and His unity and oneness do not rest and are not revealed in the lower realms.

וכדכתיב ביום ההוא (דהיינו לעתיד) יהיה ה' אחד ושמו אחד כדאמר' בגמ' [בגמרא] אטו האידנא לאו אחד כו'

As it is written, "On that day (that is, in the time to come) Havayah will be One and His Name One," as the Gemara says, "Is He then not One now?" etc.

והיינו משום שבזמן הגלות אינו נראה יחודו ית' בהתגלות ונראה כאלו העולם הוא דבר ויש בפני עצמו

This is because in the time of exile His unity, blessed be He, is not seen openly, and it seems as though the world were a thing and an entity (yesh) in itself.

אלא שאף בגלותנו לא עזבנו ה' אחד ונותן לנו הכח להיותנו בני ישראל עם קרובו להיות יכולים להמשיך בחינת יחודו ואחדותו ית' למטה בתחתונים להיות שם ה' אחד בגילוי גם בבחי' התחלקות הקצוות מעלה ומטה כו' בגשמיות ורוחניות

Yet even in our exile the One G-d has not forsaken us. He gives us the power, since we are the children of Israel, "the people near to Him," to be able to draw His unity and oneness, blessed be He, down below into the lower realms, so that the Name Havayah will be One, in revelation, even at the level of the division of the extremities, above and below, etc., in the physical and the spiritual

(וכן להמשיך על נפש האדם בבחי' ששה קצוות שלו שהם המדות אהבה ויראה כו' שיהיו בהתגלות לבו)

(and likewise to draw [it] down upon a person's soul, at the level of his six extremities, which are the emotive attributes (middos), love and awe, etc., so that they be revealed in his heart).

וזהו שמע ישראל פי' שישראל עם קרובו לכן ניתן להם הכח להמשיך בחי' הוי"ה למטה שיהא אחד ומתיחד בתחתונים

And this is [the meaning of] "Hear, O Israel": because Israel are "the people near to Him," they have therefore been given the power to draw the level of Havayah down below, so that it be One and united in the lower realms.

וזהו תכלית כל העבודה מפני שנתאווה הקב"ה להיות לו דירה בתחתונים דייקא לאתכפיא סט"א [סטרא אחרא] ואסתלק יקרא דקוב"ה [דקודשא בריך הוא] כו' וזהו וידעו מצרים כי אני ה' ולכן במקום שבעלי תשובה עומדים צדיקים גמורים כו'.

And this is the purpose of all the [divine] service, because the Holy One, blessed be He, desired to have a dwelling place among the lower realms specifically: "to subdue the sitra achra (the other side), and the glory of the Holy One, blessed be He, is exalted," etc. And this is [the meaning of] "And Egypt shall know that I am Havayah." And therefore, "in the place where baalei teshuvah (those who return) stand, perfect tzaddikim," etc.

9 וזהו ישמח ישראל בעשיו לשון רבים כי עושיו הם המשכותיו בבחי' רבוי והתחלקות כדי לקשרם וליחדם אליו ית'

And this is [the meaning of] "Let Israel rejoice in its Makers (be'osav)," in the plural: for "its Makers" are the extensions He draws forth at the level of multiplicity and division, in order to bind them and unite them with Him, blessed be He.

ועי' ממילא בא לבחי' ומעלת ואהבת את ה' וגוי' בכל לבבך בשני יצריך דהיינו שתהיה אהבת ה' תקועה בלבו בהתגלות כרשפי אש שלהבת כל כך עד שירגזו יצר טוב על יצר הרע

And through this one comes, of itself, to the level and virtue of "And you shall love Havayah," etc., "with all your heart (levavcha)": with both your inclinations. That is, the love of G-d will be fixed in his heart openly, like flashes of a fiery flame, so much so that he will rouse the good inclination to anger against the evil inclination,

כאדם שהוא ברוגז על הפוך רצונו התקוע לו בלבו ונוגע לעצמותו ומהותו כך כשתהיה אהבת ה' בקרב איש ולב עמוק ונגעה עד הנפש עד עצמותה ומהותה ממילא יהיה ברוגז מאד על ההפוך.

like a person who is angry at whatever opposes a desire that is lodged in his heart and touches his very essence and being. So too, when the love of G-d is within a person and in the depths of the heart, and it reaches the soul, its very essence and being, he will of himself be very angry at what opposes it.

10 והנה עיקר העבודה מאהבה היא שמחת הנפש בה' עושה וקיום המצות בשמחה וכמ"ש עבדו את ה' בשמחה וכתוב תחת אשר לא עבדת את ה' אלהיך בשמחה ובטוב לבב מרוב כל וכמ"ש האריז"ל [הארי"י זכרוננו לברכה] פי' פסוק זה.

Now, the essence of service out of love is the soul's joy in G-d, its Maker, and fulfilling the mitzvos with joy, as it is written, "Serve Havayah with joy," and it is written, "Because you did not serve Havayah your G-d with joy and with gladness of heart, out of the abundance of everything," and as the Arizal wrote in explaining this verse.

11 והנה השמחה נמשלה לחלב וכמ"ש דבש וחלב תחת לשונך וכדכתיב כאיש אשר אמו תנחמנו כו'

Now, joy is likened to milk, as it is written, "Honey and milk are under your tongue," and as it is written, "As a man whom his mother comforts," etc.

דהיינו כשם שהאם רוצה לשעשע את הילד מניקתו בחלב וזהו שעשועים שלו כי ע"י זה מתגדלים אבריו עד שיכול להלך

That is: just as a mother who wants to delight her child nurses it with milk, and this is its delight, for through it its limbs grow until it can walk.

והנה החלב מתהווה מדם כי דם נעקר ונעשה חלב והדם הוא נעשה מן אכילה ושתייה שאוכלת האם שנהפך בקרבה ונעשה דם:

Now, milk comes into being from blood, for "blood decomposes and becomes milk"; and the blood is made from the food and drink that the mother eats, which is transformed within her and becomes blood.

12 ולהבין ענין זה בעבודת ה'. הנה כתיב את קרבני לחמי לאשי שהקרבן נעשה לו ית' בחינת לחם ומזון כביכול שעולה ריח ניחח לה' ע"ד ישראל מפרנסין לאביהם שבשמים.

To understand this in the service of G-d: it is written, "My offering, My bread, for My fires": the offering becomes for Him, blessed be He, bread and food, so to speak, for it rises as a pleasing fragrance to G-d, in the manner of "Israel sustain their Father in heaven."

וענין הקרבן להקריב גם נפש הבהמית [הבהמית] שבאדם בשעת הבאת קרבנו מן הבהמה בכוונה וברעותא דלבא למסור נפשו לה' להעביר רוח הטומאה מן הארץ וכל מחשבות והרהורין בישין יבטלון והיו לשרפת אש כליל על מזבח ה'.

The point of the offering is to offer up also the animal soul that is in a person, at the time he brings his offering from the animal, with intent and with the heart's desire (re'usa deliba) to give over his soul to G-d, to remove the spirit of impurity from the land, so that all evil thoughts and musings be nullified and become a burning of fire, wholly [consumed] upon the altar of G-d.

13 ועכשיו שאין בהמ"ק [בית המקדש] קיים בטלו הקרבנות ואין אנו יכולים לבטל ולהעביר ממשלת הנפש הבהמית מכל וכל לכן תקנו לנו תפלות כנגד תמידין.

Now that the Holy Temple does not stand, the offerings have ceased, and we are not able to nullify and remove the rule of the animal soul entirely. Therefore [the Sages] instituted for us prayers corresponding to the daily offerings (temidin).

וזהו שאומרים ברוך אתה ה' כו'. כלומר שאף שאין אנחנו יכולים לעשות חובותינו באתערותא דלתתא שלנו אעפ"כ [אף על פי כן] יהא אתערותא דלעילא

And this is why we say, "Blessed are You, Havayah," etc. That is to say: although we are not able to fulfill our obligations through our own arousal from below, nevertheless may there be an arousal from above,

מחמת כי חפץ חסד הוא ויוברך ויומשך מלעילא ברכת ה' להיות שמו נקרא עלינו בבחינת אלהינו שנהיה בטלים אליו למשוך אחריו בכל לב ונפש כו' כמ"ש במ"א

because "He desires kindness," and the blessing of G-d will be "blessed" and drawn down from above, so that His Name be called upon us at the level of "our G-d" (Elokeinu): that we be nullified to Him, to be drawn after Him with all heart and soul, etc., as is explained elsewhere.

ועד"ז הוא ענין כל רמ"ח מצות עשה רמ"ח המשכות גילוי אלהותו ית' להיות שורה בתחתונים

And in the same way, all 248 positive commandments are 248 drawings-down of the revelation of His G-dliness, blessed be He, to rest in the lower realms.

והוא נחשב לו ית' עד"מ כמו אכילה שע"י מאכל האדם תחזק נפשו בגופו להיות משכן לנפש בתוך הגוף וכן ע"י מצות ומע"ט [ומעשים טובים] נעשה כסא ומכון לשבתו להיות לו דירה בתחתונים כשיומשך ויתגלה בהם בחי' ה' אחד

And this is considered for Him, blessed be He, by way of analogy, like eating: through a person's food his soul is strengthened in his body, so that there be a dwelling for the soul within the body. So too, through mitzvos and good deeds a throne and a place for His dwelling are made, so that He has a dwelling place among the lower realms, when the level of "Havayah is One" is drawn down and revealed in them.

וגם ישראל למטה מקבלים הארה מבחי' אכילה זו לשלוח חיות ללב ולמוח כדי לאהבה את ה' ולעבדו בכל לב ונפש

And Israel below also receive a glow from this "eating," to send life-force to the heart and the brain, so as to love G-d and serve Him with all [their] heart and soul.

ואח"כ יעלו ויבאו מזה לקבל הארת והשפעת בחי' הדם הוא הנפש כמו המזון שנהפך בקרבו ונעשה דמו וזהו חיותו וקיומו

Afterwards they will rise and come from this to receive the glow and the influence of the level of "the blood is the soul," like food that is transformed within a person and becomes his blood, and this is his life and existence.

כך ע"י המשכת אור ה' על נפשו בקיום המצות בסור מרע ועשה טוב נעשה כסא ומכון לשבתו עד שאור ה' אחד שורה ומתגלה בו בתוך נקודת לבבו ונגעה עד הנפש ממש

So too, through drawing the light of G-d upon his soul by fulfilling the mitzvos, by "turning from evil and doing good," he becomes a throne and a place for His dwelling, until the light of "Havayah is One" rests and is revealed in him, within the innermost point of his heart, and it reaches the very soul,

להיות כמו עצמיות אחד ממש וממילא ירגז על הרע שבקרבו כמו רוגז האדם על הפוך בדבר שנוגע לעצמותו ומהותו שבא מרתיחת הדמים כי הדם הוא הנפש

to be truly like one essence [with it]. And so, of itself, he will be angered at the evil within him, like a person's anger at the opposite of something that touches his essence and being, [anger] that comes from the boiling of the blood, for "the blood is the soul."

וזהו בחי' יצחק ובחי' זבחי אלקים רוח נשברה וגו' דהיינו רוח הס"א [הסטרא אחרא] כו'

And this is the level of Yitzchak, and the level of "The offerings of G-d are a broken spirit," etc., that is, the spirit of the sitra achra (the other side), etc.

ומזה יבא לבחי' ומדרגת יעקב מדת הרחמנות על נפשו כאשר יראה בה שהיא בתוך ההפכה ואזי ויצעק אל ה' בצר לו שממדת הרוגז על הרע בא למדת הרחמנות

From this he will come to the level and rank of Yaakov, the attribute of compassion for his soul, when he sees that it is in the midst of the overthrow. And then "he cries out to Havayah in his distress": from the attribute of anger at evil he comes to the attribute of compassion.

משא"כ כשיש דרך ישר לפני איש לא שייך ונופל עליו לשון רחמנות והרחמנות הוא התחלה והכנה לשמחה שתבוא אח"כ כאשר ישיב ללבו הן אמת כו'. כמ"ש בתניא

Whereas when "a way seems right to a man," the term "compassion" does not apply to him or fit him. And compassion is the beginning of, and the preparation for, the joy that will come afterwards, when he takes to heart, "Indeed it is true," etc., as is written in the Tanya.

ועי"ז תהיה השמחה גדולה לאלהים אשר קדשנו במצותיו בקדש העליון כו' כיתרון האור הבא מחשך
כמ"ש במ"א

And through this, the joy will be great, [joy] in G-d "who has sanctified us with His commandments," with the supernal holiness, etc., like "the advantage of light" that comes from darkness, as is explained elsewhere.

וזהו בבכי יבאו ובתחנונים אובלים וכתוב הלוך ובכה ילכו ואת ה' אלהיהם יבקשו כי הבכיה לעתיד
תתעורר מחמת בחי' ראיה וראו כל בשר וגו'

And this is [the meaning of] "With weeping they will come, and with supplications I will lead them," and it is written, "They will walk, weeping as they go, and they will seek Havayah their G-d." For the weeping in the time to come will be aroused by the level of seeing: "and all flesh shall see," etc.

ואז יתעורר הרחמנות במאד על העבר והיא התחלת השמחה לשמוח באלהים חיים וקרבת ה' יחפץ
כמ"ש ואת ה' אלהיהם יבקשו

And then compassion will be greatly aroused over the past, and this is the beginning of the joy of rejoicing in the living G-d, and he will desire nearness to G-d, as it is written, "and they will seek Havayah their G-d."

ולכן אומרים בתפלת שמונה עשרה סלח לנו כי חטאנו ולא קודם התפלה לפי שעדיין לא קבל עליו
מלכות שמים בק"ש [בקריאת שמע]

Therefore we say in the Shemoneh Esreh prayer, "Forgive us, for we have sinned," and not before the prayer, because he has not yet accepted upon himself the kingship of Heaven in the reading of the Shema;

משא"כ כשאומר בק"ש [בקריאת שמע] ה' אחד דהיינו שיחודו ואחדותו ית' מתגלה בתחתונים ואזי רואה
בנפשו חטאו וחסרונו שחסר לו אור ה' ובהבל בא ובחשך ילך ע"כ המו מעיו לו רחם ירחמנו

whereas when he says in the Shema, "Havayah is One," that is, that His unity and oneness, blessed be He, is revealed in the lower realms, then he sees in his soul his sin and his lack: that he lacks the light of G-d, and "he came in futility and goes in darkness." Therefore "his innards stir for him; he will surely have compassion on him."

ואח"כ יוכל לבא לידי שמחה אמיתית ואין לך שמחה אמיתית יותר מזה שכאשר לא נולדה תחלה הרחמנות בנפשו אין זו שמחה אמיתית וכמשל התינוק הנולד שבצאתו לאויר העולם הוא צועק תחלה ואח"כ נותנים לו החלב.

And afterwards he can come to true joy, and there is no truer joy than this. For when compassion has not first been born in his soul, it is not true joy. It is like the analogy of a newborn infant: when it comes out into the air of the world it first cries out, and afterwards they give it milk.

והנה עיקר השמחה והתענוג הוא מהתבוננות בגדולת ה' ואשר בחר בנו מכל העמים וקרבנו לעבודתו ולכן ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] שהדדים הם במקום בינה:

Now, the essence of the joy and the delight comes from contemplating the greatness of G-d, and that He chose us from all the nations and brought us near to His service. Therefore our Sages said that the breasts are in the place of Binah (understanding).

14 וזהו וארא אל אברהם אל יצחק ואל יעקב באל שדי. פי' בבחי' והמשכות בחי' שדי מל' ברכות שדים שהם בחי' דדים וחלב להגדיל המדות אהבה ויראה כו' שהן הם בחי' האבות

And this is [the meaning of] "And I appeared to Avraham, to Yitzchak and to Yaakov as Kel Shadai": that is, at the level of, and through the drawings-down of, the level of Sha-dai, from the expression "blessings of the breasts (shadayim)," which are the level of breasts and milk, to make the emotive attributes (middos) grow, love and awe, etc., which are the level of the Avos,

אחר שה' אחד בהתגלות לבו בבחי' לידה והתגלות לשמח נפשם בתוספת אורה ושמחה להתענג על ה' בשמחה ובטוב לבב מרוב כל:

after "Havayah is One" is revealed in his heart at the level of birth and revelation: to gladden their souls with added light and joy, to delight in G-d with joy and with gladness of heart, out of the abundance of everything.

15 אך ושמי ה' לא נודעתי להם. כי הנה אמרו רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] שקיים אברהם אבינו ע"ה [עליו השלום] את כל התורה עד שלא נתנה והיינו שקיים מעשה המצות מאהבה

But "[by] My Name Havayah I was not known to them." For our Sages said that Avraham our father, peace be upon him, fulfilled the entire Torah before it was given; that is, he fulfilled the deeds of the mitzvos out of love,

וכמאמר רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] אברהם תיקן תפלת שחרית והיינו בחינת המשכת אור ה' להיות ה' אחד שורה ומתגלה בתחתונים לאהבה את ה' אהבה בתענוגים ולעבדו כלב ונפש

as in the saying of our Sages, "Avraham instituted the morning prayer." This is the level of drawing down the light of G-d, so that "Havayah is One" rests and is revealed in the lower realms, to love G-d with a love of delights and to serve Him with heart and soul.

אבל מ"מ כל זה נק' עדיין בשם עבודת עבד ששומע בקול רבו ועושה ציווי מאהבה ובשמחה ובטוב לבב וכן יצחק מיראה ופחד יצחק כו'.

Nevertheless, all this is still called the service of a servant, who obeys his master's voice and carries out his command out of love, with joy and with gladness of heart. And likewise Yitzchak, out of awe, "the Fear of Yitzchak," etc.

אבל משה רבינו ע"ה [עליו השלום] מדה אחרת היתה בו שאמר ונחנו מה בחי' בטול לגמרי לפיכך זכה שנתנה תורה על ידו בבחי' דבור

But Moshe our teacher, peace be upon him, had a different quality in him, for he said, "And what are we?", the level of complete self-nullification (bittul). Therefore he merited that the Torah was given through him, at the level of speech.

ואמרו רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] שהיתה שכינה מדברת מתוך גרונו של משה כי לא שייך בחי' אהבה ותענוג רק בבחי' התגלות נגלות אור ה' להיות השראתו בתחתונים שהם בגדר עלמין מעלה ומטה כו'

And our Sages said that the Shechinah (Divine Presence) spoke from within the throat of Moshe. For love and delight apply only at the level of the revelation of the revealed light of G-d, so that it dwells in the lower realms, which are within the bounds of worlds, above and below, etc.

אבל דבר ה' זו הלכה ואורייתא וקוב"ה [וקודשא בריך הוא] כולא חד שהוא יחיד ומיוחד ולית מחשבה תפיסא ביה לא שייך בזה שום הרגשת אהבה או תענוג

But "the word of Havayah: this is halachah," and "the Torah and the Holy One, blessed be He, are all one," He who is Single and Unique and whom "no thought can grasp." In this, no feeling of love or delight applies,

שאינו מרגיש את עצמו כלל רק הוא בטל במציאות ואינו תופס מקום לעצמו כלל אלא שהוא נמשך אחריו לדבר מה שהוא מדבר

for he does not feel himself at all; rather, he is nullified in his very existence and takes up no place for himself at all, but is only drawn after Him, to speak what He speaks.

וכמ"ש ואשים דברי בפיו ובזה הוא ממשיך המשכת יחודו ואחדותו ית' בכבודו ובעצמו כמו קודם שנברא העולם שיתגלה למטה שגם עכשיו העולם כאין ואפס והי' [והיה] כלא היה ואין כאן לא מעלה ולא מטה כו'.

As it is written, "And I have put My words in your mouth." Through this he draws down His unity and oneness, blessed be He, in His glory and His very Self, as before the world was created, so that it be revealed below that even now the world is as nothing and naught, and it is as though it had never been, and there is here neither above nor below, etc.

16 ומזה אינו נמשך על נפש האדם בחי' אהבה או תענוג רק בחי' בטול לגמרי וזהו לשון דבור מלשון ידבר עמים תחתנו שהוא לי' [לשון] הנהגה והמשכ'

From this, what is drawn upon a person's soul is not love or delight but only the level of complete self-nullification (bittul). And this is the term "speech" (dibbur), from the expression "He leads (yadber) peoples under us," which is a term for leading and drawing,

דהיינו שממשיך שיתגלה למטה בבחי' היותו יחיד שהוא בחי' עצמותו ומהותו כביכול ולא בבחי' אחד בלבד

that is, he draws [Him] down to be revealed below as He is Single (yachid), which is the level of His essence and being, so to speak, and not only as One (echad).

והיינו ע"י התורה דכתיב בה וידבר ה' אל משה וגם אינה נקראת בשם עבודת עבד כי כשלומד הדין זה ומדבר דין זה הוא כמלך שמצוה לעשות משפט עמו.

And this is through the Torah, of which it is written, "And Havayah spoke to Moshe." Nor is it called the service of a servant: for when one studies this law and speaks this law, he is like a king who commands that judgment be executed for his people.

17 ולכן אמרו מאן מלכי רבנן ואמרו מתניתא מלכתא שהרי הוא כאומר דבר המלך בלבד ואינו עושה כלום ואינו מדבר דברי עצמו כלל

Therefore they said, "Who are kings? The Rabbis," and they said, "The Mishnah is a queen." For he is like one who only states the word of the king: he does nothing and does not speak his own words at all.

כמו העבד העושה צווי רבו שהרי הוא העושה והמקיים דבר המלך ודתו ואפילו עושה מאהבה
בתענוגים אעפ"כ [אף על פי כן] יש מי שאוהב כו'

[He is not] like the servant who carries out his master's command, for [the servant] is the one who does and fulfills the king's word and his decree; and even when he does it out of a love of delights, nevertheless there is one who loves, etc.

ולפי שלא נתנה תורה להאבות עדיין לכן כתיב ושמי ה' לא נודעתי להם לא הודעתי אין כתיב כאן אלא
נודעתי שאלו כתיב הודעתי היה משמע דקאי על שמי ה'

And because the Torah had not yet been given to the Avos, therefore it is written, "[by] My Name Havayah I was not known (noda'ti) to them." It does not say here "I did not make known (hoda'ti)," but "I was not known." For had it said "I did not make known," it would imply that it refers to "My Name Havayah."

אבל עכשיו דכתיב לא נודעתי פי' שאני בעצמי לא נודעתי להם דהיינו בבחי' אני בעצמי בחי' יחיד.

But now that it says "I was not known," it means that I Myself was not known to them: that is, the level of "I Myself," the level of Single (yachid).

18 וזהו והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך היום פי' אנכי מי שאנכי דהיינו בחי' יחיד משא"כ אצל
ואהבת כתיב ואהבת את ה' אלקיך

And this is [the meaning of] "And these words, which I (Anochi) command you today, shall be": Anochi means "I, who I am," that is, the level of Single (yachid). Whereas with "And you shall love," it is written, "And you shall love Havayah your G-d."

אבל התורה היא נמשכה למעלה מבחי' הוי"ה דהיינו בחינת לפני ה' וכו' הוא בחינת אנכי מי שאנכי
כמ"ש במ"א:

But the Torah is drawn from above the level of Havayah, that is, the level of "before Havayah," etc., which is the level of "I, who I am," as is explained elsewhere.

וידבר אלקים אל משה ויאמר אליו אני ה'...

“And Elokim Spoke to Moshe and Said to Him...”



1 וידבר אלקים אל משה ויאמר אליו אני ה' וארא אל אברהם כו'. הנה פרשה זו נאמרה תשובה על מ"ש למעלה וישב משה ויאמר למה הרעות כו'. והשיב לו הקב"ה וארא אל וגו'.

“And Elokim spoke to Moshe and said to him, ‘I am Havayah. And I appeared to Avraham...,’” etc. Now, this passage was said as an answer to what is written above, “And Moshe returned and said, ‘Why have You done harm...?’” etc. And the Holy One, blessed be He, answered him, “And I appeared to...,” etc.

2 וצריך להבין מה תשובה היא זו על למה הרעות. גם להבין ענין החטא שבעבורו בא הגלות בחומר ובלבנים כו'. וכבר נגזר כן בברית בין הבתרים ועבדום וענו אתם כו'. וכ"כ [וכן כתב] למה.

We need to understand what kind of answer this is to “Why have You done harm.” We must also understand the matter of the sin on account of which the exile came, “with mortar and with bricks,” etc. And it had already been so decreed at the Covenant between the Parts: “And they will enslave them and afflict them,” etc. And why so much?

אך הנה כתיב ביום עשות ה' אלקים ארץ ושמים שלבריאת שמים וארץ שיתף שם הוי' בשם אלקים.

But behold, it is written, “On the day that Havayah Elokim made earth and heaven”: for the creation of heaven and earth, He joined the Name Havayah with the Name Elokim.

3 וביאור שני שמות אלו הוי' ואלקים הנה אלקים לשון רבים. כמ"ש כי אלקים קדושים הוא. והוי' הוא אחד.

The explanation of these two Names, Havayah and Elokim, is this. Elokim is a plural form, as it is written, “For He is a holy Elokim (Elokim kedoshim).” And Havayah is one.

והענין דהנה כתיב גדול ה' ומהולל מאד ולגדולתו אין חקר ואימתי גדול כשהוא בעיר אלקינו כו'.

The matter is this. It is written, "Great is Havayah and highly praised, and His greatness is unsearchable." And when is He great? When He is "in the city of our G-d (Elokeinu)," etc.

כי מהיות לגדולתו ית' אין חקר ולית מחשבה תפיסא ביה כלל לא שייך לומר עליו לשון גדולה כי אם בהתפשטות זיו והארה מבחינת מלכותו ית'

For since His greatness, may He be blessed, is unsearchable, and no thought can grasp Him at all, the term "greatness" cannot be applied to Him, except in the spreading forth of radiance and illumination from the level of His Malchus (sovereignty), may He be blessed,

וכדכתיב מלכותך מלכות כל עולמים והתפשטות והמשכה זו אינה אלא זיו והארה בעלמא ונק' אור א"ס ב"ה וזיו השכינה שהוא רק כמשל אור המאיר מהשמש

as it is written, "Your sovereignty is the sovereignty of all worlds." And this spreading forth and drawing down is nothing but a mere radiance and illumination, and it is called the Infinite Light (Or Ein Sof), blessed be He, and the radiance of the Shechinah (Divine Presence), which is only, by way of analogy, like the light that shines from the sun,

וכדכתיב כי שמש ומגן הוי"ה אלקים

as it is written, "For Havayah Elokim is a sun and a shield."

שכמו שהאור הזה שמתפשט מהשמש להאיר על הארץ אינו אלא זיו ואין לו ערך ויחוס לגבי עצמיות השמש שאינו ממהותו כלל אף שנמשך ומתפשט מהשמש עצמו

For just as this light, which spreads from the sun to shine upon the earth, is nothing but a radiance, and has no comparison or relation to the essence of the sun, for it is not of its being at all, even though it is drawn and spreads from the sun itself,

כך החיות המתפשט לקיום והתהוות עולמות עליונים ותחתונים מריש כל דרגין כו'. אין זה אלא בחי' זיו שאין תופסים מקום וכולא קמיה כלא חשיב.

so too the life-force (chayus) that spreads forth to sustain and bring into being the upper and lower worlds, from the head of all levels, etc.: this is nothing but the level of radiance, for they take up no place, and all before Him is considered as nothing.

4 והנה כתיב מה רבו מעשיך וכתיב מה גדלו מעשיך. מה רבו מעשיך קאי על עולמות התחתונים וכל הברואים שבעוה"ז המתחלקים למיניהם בכמה מיני התחלקות רבי רבבות מדרגות בדצ"ח [בדומם צומח חי] שכמה מיני דומם וכמה מיני צומח כו'.

Now, it is written, "How many are Your works," and it is written, "How great are Your works." "How many are Your works" refers to the lower worlds and all the creatures in this world, which are divided according to their kinds into many kinds of division, myriads upon myriads of levels, among the mineral, vegetable, animal and human: for there are so many kinds of mineral, and so many kinds of vegetable, etc.

5 וכל מין ומין יש לו טעם בפ"ע [בפני עצמו] כמו תפוחים ואגוזים ושקדים. וכיוצא בהם בצומח שכל א' יש לו טעם בפ"ע [בפני עצמו] שאין הא' דומה לחבירו. וכן בכל מיני עשבים כל עשב יש לו טעם בפ"ע [בפני עצמו].

And each and every kind has a taste of its own, such as apples, nuts and almonds, and the like among plants: each one has a taste of its own, so that no one resembles another. And so too with all kinds of herbs: every herb has a taste of its own.

6 והטעם הוא רוחני ממזל השופע עליו. שאין לך כל עשב מלמטה כו'. וכל זה הוא מפסולת עולמות עליונים

And the taste is spiritual, from the mazal (constellation) that flows upon it, for "there is no herb below....," etc. And all this is from the refuse of the higher worlds,

וכמ"ש וכל קרבי את שם קדשו שיש בחי' קרביים עליונים שמבררים הפסולת להשפיע לעוה"ז הגשמי. as it is written, "And all my innards [bless] His holy Name": for there is the level of supernal innards, which sort out the refuse to bestow it upon this physical world.

7 וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] נטה שמאלו וברא ארץ. ונטה ימינו וברא שמים [וע' מזה בזהר ח"ב [חלק ב'] ד"כ ע"א. ל"ז ע"א. פ"ה סע"ב [סוף עמוד ב.]. ח"א [חלק א'] ד' למ"ד ע"א]

And as our Sages, of blessed memory, said: "He stretched out His left [hand] and created the earth, and He stretched out His right [hand] and created the heavens" (and see on this in the Zohar, Part II, 20a, 37a, end of 85b; Part I, 30a).

שהארץ מקבלת מבחי' שמאל וע"ז נאמר מה רבו מעשיך.

For the earth receives from the level of the left, and of this it is said, "How many are Your works."

אך מה גדלו מעשיך קאי על העולמות עליונים מלאכים ונשמות שמתענגים על ה' ואין תענוג א' דומה לחבירו.

But "How great are Your works" refers to the higher worlds, angels and souls, who delight in G-d, and no one delight resembles another.

8 וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] עתיד הקב"ה להנחיל לכל צדיק וצדיק ש"י עולמות. שנאמר להנחיל אוהבי יש כו'. ולכאורה אינו מובן למה צריך כל צדיק כ"כ [כל כך] עולמות וכי לנכסים הוא צריך.

And as our Sages, of blessed memory, said: "In the future, the Holy One, blessed be He, will cause each and every tzaddik to inherit three hundred and ten worlds, as it is said, 'To cause those who love Me to inherit substance (yesh),' " etc. Now at first glance this is not understood: why does every tzaddik need so many worlds? Does he need property?

אך הענין כי שכר מצוה מצוה היא המשכת ענג העליון להיות נהנים מזיו השכינה

But the matter is that "the reward of a mitzvah is the mitzvah": it is the drawing down of the supernal delight, so that they will enjoy the radiance of the Shechinah.

וכל מצוה ומצוה יש לה ענג בפ"ע [בפני עצמו] גם אין מהות צדיק אחד דומה לחבירו בעבודתו בהתפעלות אהוי"ר [אהבה ויראה]. כי יש מתפעל כו' ויש מתפעל כו'.

And each and every mitzvah has a delight of its own. Also, the nature of one tzaddik does not resemble another's in his service, in his being stirred to love and awe, for one is stirred, etc., and another is stirred, etc.

9 ולכן עתיד הקב"ה להנחיל לכל צדיק וצדיק כו'. כי כל א' הוא מדור בפ"ע [בפני עצמו]

Therefore, in the future the Holy One, blessed be He, will cause each and every tzaddik to inherit, etc. For each one is an abode of its own,

בבחינת זיו והשגה פרטית מיוחדת אשר משיג ונהנה ומתענג על ה' תענוג פרטי מיוחד ונבדל מתענוג והשגת צדיק חבירו כי כל חד לפום שיעורא דיליה.

at the level of a particular and unique radiance and comprehension, which he comprehends, and in which he takes pleasure and delights in G-d with a particular delight, unique and distinct from the delight and comprehension of his fellow tzaddik, for each one is according to his own measure.

וזיו השכינה כולל רבי רבבות מדרגות ומיני תענוג לנשמות עד אין קץ ותכלית ממש שהרי נמשך מאור א"ס ב"ה.

And the radiance of the Shechinah includes myriads upon myriads of levels and kinds of delight for the souls, truly without end or limit, for it is drawn from the Infinite Light (Or Ein Sof), blessed be He.

10 והנה התחלקות החיות מאור א"ס לכל העולמות ברבוי התחלקות המדרגות בהרבה מיני תענוג לכל חד וחד לפום שיעורא דיליה היא הנקרא בשם אלקים לשון רבים ע"ש [על שם] רבוי התחלקות בהתפשטות החיות מלמעלה

Now, the division of the life-force (chayus) from the Infinite Light (Or Ein Sof) to all the worlds, in the many divisions of levels, in many kinds of delight for each and every one according to his own measure, is what is called by the Name Elokim, a plural form, because of the many divisions in the spreading forth of the life-force from above.

והיא היא התפשטות גדולתו ית' בבחי' גילוי שיכירו וידעו גדלו ותפארתו שע"כ הם מתענגים לחזות בנועם ה'.

And this is precisely the spreading forth of His greatness, may He be blessed, in a revealed way, so that they will recognize and know His greatness and His splendor, which is why they delight "to behold the pleasantness of Havayah."

11 וזהו אימתי גדול כשהוא בעיר אלקינו. עיר נקי' מה שמקובץ מכמה בתים. ובתים הם צירופי אותיות וכמ"ש בס"י [בספר יצירה] שתי אבנים בונות שני בתים.

And this is [the meaning of] "When is He great? When He is in the city of our G-d (Elokeinu)." A "city" is what is gathered from many houses. And "houses" are combinations of letters, as it is stated in Sefer Yetzirah: "Two stones build two houses."

דהיינו בחי' אותיות והמשכות התחלקות החיות בכמה בתים ומדרגות כמו השכל שמתחלק באותיות המחשבה עד"מ.

That is, the level of letters, and the drawings-forth by which the life-force divides into many houses and levels, just as, by way of analogy, the intellect divides into the letters of thought.

כך התפשטות גדולתו ית' מתחלק בכמה בחי' התחלקות ורבות התענוגים בכל עולמות לכל חד לפום שיעורא דיליה ואז נק' אלקים לשון רבים ע"ש [על שם] רבות התחלקות בהתפשטות החיות בבחי' גילוי לעולמות ונבראים.

So too the spreading forth of His greatness, may He be blessed, divides into many aspects of division and a multitude of delights in all the worlds, for each one according to his own measure. And then He is called Elokim, a plural form, because of the many divisions in the spreading forth of the life-force, in a revealed way, to worlds and creatures.

משא"כ הוי"ה נק' אחד שהוי"ה הוא בחי' מקור כל היות ושרשא דכולא קודם שבא לידי המשכה בבחי' גילוי בעיר אלקינו כו':

This is not so with Havayah, which is called "one," for Havayah is the level of the source of all existences (havayos) and the root of everything, before it comes to be drawn forth in a revealed way "in the city of our G-d," etc.

12 והנה מבחי' אלקים נמשך למטה בחי' היראה. וכמ"ש והאלקי עשה שייראו מלפניו. וכתוב את האלקים ירא.

Now, from the level of Elokim the quality of awe is drawn down below, as it is written, "And Elokim has made it so that they fear before Him," and it is written, "Fear Elokim."

וכתיב את ה' אלקיך תירא כי בבחי' הוי' לית מחשבה תפיסא ביה. רק בבחי' אלקים הוא התפשטות גדולתו ית' תפול על האדם אימה ויראת בושת כו'.

And it is written, "You shall fear Havayah your Elokim," for at the level of Havayah, no thought can grasp Him. Only at the level of Elokim, which is the spreading forth of His greatness, may He be blessed, will dread and the awe of shame fall upon a person, etc.

13 וכן האהבה נמשכת ע"י בחי' אלקים דייקא. וכמ"ש הללוהו בגבורותיו הללוהו כרוב גודלו.

And so too, love is drawn forth specifically through the level of Elokim, as it is written, "Praise Him for His mighty deeds; praise Him according to His abundant greatness."

וכתיב ואהבת את ה' אלהיך כו' להיות האהבה להוי' בבחי' בטול במציאות לבחי' דלית מחשבה כו' צ"ל תחלה ע"י בחי' אלקים שיתבונן בגדולת א"ס ב"ה והתפשטותו בנבראים.

And it is written, "And you shall love Havayah your Elokim," etc.: for there to be love for Havayah in the manner of self-nullification (bittul) of [one's very] existence before the level of "no thought [can grasp Him]," etc., it must first come through the level of Elokim: that one contemplate the greatness of the Infinite One (Ein Sof), blessed be He, and His spreading forth into the creatures.

14 ומזה ישוב לאהבה את ה' דלית מחשבה כו'. והיינו ע"י בחי' יחוד הוי' באלקים.

And from this he will turn to love Havayah, Whom "no thought [can grasp]," etc. That is, through the level of the union of Havayah with Elokim.

וזוהו וידבר אלקים אל משה ויאמר אליו אני הוי' שע"י בחי' אלקים הוא גילוי שם הוי'. ועי"ז וארא אל אברהם ויצחק כו' הם המדות אהוי"ר [אהבה ויראה] כו' שנולדו מזה.

And this is [the meaning of] "And Elokim spoke to Moshe and said to him, 'I am Havayah'": for through the level of Elokim there is the revelation of the Name Havayah. And through this, "And I appeared to Avraham and Yitzchak," etc.: these are the emotive attributes (middos), love and awe, etc., which are born from this.

15 ועי"ז נאמר ביום עשות ה' אלקים ארץ ושמים שהוא יחוד הוי' באלקים להיות גילוי שם הוי' למטה.

And of this it is said, "On the day that Havayah Elokim made earth and heaven": this is the union of Havayah with Elokim, so that there will be a revelation of the Name Havayah below.

אך הנה נודע כי האהבה שממטה למעלה עיקרה כדי להגיע שתהא באה על האדם מלמעלה האהבה העליונה שהיא העיקרית.

But it is known that the main purpose of the love [that rises] from below to above is to bring it about that the supernal love, which is the essential [love], will come upon a person from above.

והאבות הן הן בחי' המרכבה. פי' כי אברהם מרכבה להאהבה העליונה. וכדכתיב ויסע אברהם הלך ונסוע ממטה למעלה עד הנגבה שהיא האהבה העליונה שתשרה עליו מלמעלה בבחי' רוכב והוא יהי [יהיה] מרכבה אליה.

And the Patriarchs are themselves the level of the Chariot. This means that Avraham is a chariot for the supernal love, as it is written, "And Avram journeyed, going on and journeying," from below to above, until "the south," which is the supernal love, so that it would rest upon him from above in the manner of a rider, and he would be a chariot for it.

16 והנה ע"י אתערותא דלתתא אתערותא דלעילא. אך מי הגורם ומחבר אהבה העליונה שמאתערותא דלעילא שהיא בבחי' א"ס להיות שורה ומתגלה באתערותא דלתתא בנפש האדם שהוא גבול ונכרא יש מאין.

Now, through an arousal from below [comes] an arousal from above. But who brings about and joins the supernal love of the arousal from above, which is at the level of the Infinite (Ein Sof), so that it rests and is revealed in the arousal from below, in the soul of man, which is limited and created as something from nothing?

הנה ע"ז נאמר באל שדי. פי' שאמר לעולמו די עולמו הוא מ"ש עולם חסד יבנה.

Of this it is said, "as Kel Shaddai," meaning, "Who said to His world, 'Enough (dai)!'" "His world" is what is written, "A world of kindness will be built."

17 ופי' יבנה בבנין. וכמ"ש בחכמה יבנה בית כאדם שכונה בית לשבת בו כך צריך החסד להיות נבנה בבית להיות בו ישיבת הנשמה כי חסד עליון ואהבה העליונה היא בחי' א"ס.

And "will be built" means [built] as a building, as it is written, "With wisdom a house is built." Just as a person builds a house in order to dwell in it, so the Chesed (kindness) must be built into a house, so that the soul can dwell in it. For the supernal Chesed and the supernal love are at the level of the Infinite (Ein Sof).

וא"א להיות בו משכן הנשמה ומכון שבתה כי אם ע"י כמה צמצומים להיות בחי' עולם והעלם אוא"ס [אור אין סוף] ב"ה.

And it cannot be a dwelling for the soul and the settled place of her abode except through many contractions (tzimtzumim), so that there is the level of olam (world) and concealment (he'elem) of the Infinite Light (Or Ein Sof), blessed be He.

18 ולהיות נבנה בבחי' בית שהוא ע"י צירופי אותיות שתי אבנים בונות כו'. ועתיד הקב"ה להנחיל לכל צדיק ש"י עולמות בחי' יש וכמ"ש להנחיל אוהבי יש.

And [it must be] built in the form of a house, which is through combinations of letters: "Two stones build," etc. And in the future the Holy One, blessed be He, will cause every tzaddik to inherit three hundred and ten worlds, the level of yesh (substance), as it is written, "To cause those who love Me to inherit substance (yesh)."

שע"י כמה צמצומים וירידות והשתלשלות המדרגות יומשך שיתגלה החסד עליון והאהבה העליונה בבחי' יש כדי שיוכלו הנשמות לקבל ולהיות נהנים מזיו כו'.

For through many contractions and descents, and the chain of descent (hishtalshelus) of the levels, it will be drawn down so that the supernal Chesed and the supernal love will be revealed at the level of yesh, so that the souls will be able to receive and to enjoy the radiance, etc.

19 וזהו שאמר לעולמו די הוא בחי' הצמצום שע"י וארא אל אברהם כו' להיות גלוי האהבה העליונה שהיא העיקרית. וע"י נאמר ואהבת את ה' אלקיך ואהבת הוא פועל יוצא.

And this is [the meaning of] "He said to His world, 'Enough'": it is the level of tzimtzum (contraction), through which "I appeared to Avraham," etc., so that there will be a revelation of the supernal love, which is the essential [love]. And of this it is said, "And you shall love Havayah your Elokim": "And you shall love" (ve'ahavta) is a transitive verb (po'el yotzei).

וכן לאהבה את ה' ולא כתיב לאהוב כו' כי העיקר הוא להמשיך האהבה העליונה בק"ש [בקריאת שמע].

And similarly, "to love (le'ahavah) Havayah," and it does not say le'ehov, etc., for the main thing is to draw down the supernal love in the reading of the Shema.

20 והוא מ"ש אהבתי אתכם אמר ה' ואהבה זו תהיה בכל לבבך בתוך כל לבבך בשני יצריך.

This is what is written, "I have loved you, says Havayah." And this love will be "with all your heart (levavecha)": within all your heart, "with both your inclinations."

שגם היצה"ר [היצר הרע] ישוב לאהבת ה' כי בהמשיך עליו האהבה העליונה ממילא לבו המס ימס כהמס דונג כו'. ויהיה לאכפייא כו'.

For even the evil inclination will turn to the love of G-d, because when the supernal love is drawn down upon it, its heart will of itself utterly melt, "as wax melts," etc. And there will be iskafya (subjugation), etc.

וזה נמשך בק"ש [בקריאת שמע] כי מפסוקי דזמרה עד ק"ש [קריאת שמע] צ"ל האהבה שממטה למעלה אבל בק"ש [בקריאת שמע] צ"ל המשכת האהבה העליונה:

And this is drawn down in the reading of the Shema. For from Pesukei DeZimrah until the Shema there must be the love [that rises] from below to above, but in the Shema there must be the drawing down of the supernal love.

21 אך הנה כל זה הוא בגלוי המשכת המדות אהוי"ר [אהבה ויראה] שהוא יחוד הוי" באלקים כשכבר נמשך בבחי' אלקים.

But all this concerns the revelation of the drawing forth of the emotive attributes (middos), love and awe, which is the union of Havayah with Elokim, when it has already been drawn into the level of Elokim.

אבל ושמי הוי" דהיינו בבחי' הוי" לבדו קודם שבא לידי גלוי ההמשכה במדות שהוא מקור ושרש כל ההויות ומקור החיים כוי לא נודעתי להם

But "and My Name Havayah," that is, at the level of Havayah alone, before it comes to the revelation of being drawn into the emotive attributes, [Havayah] being the source and root of all existences (havayos) and the source of life, etc.: "I was not known to them."

שאנינו בא לידי גילוי בנפש מחמת אתערותא דלתתא רק מפני כי אשר קדשנו במצותיו דייקא. הקב"ה מניח תפילין כוי.

For it does not come to be revealed in the soul by virtue of an arousal from below, but only because of "Who has sanctified us with His commandments," precisely "His." The Holy One, blessed be He, puts on tefillin, etc.

22 ות"ת [ותלמוד תורה] שכנגד כולם שמקור התורה הוא למעלה מעלה. וכמ"ש בזהר ע"פ מה יתרון לאדם בכל עמלו שיעמל תחת השמש שאני אורייתא דעמלה לעילא מן שמשא.

And [so too] the study of Torah, which is equal to them all, for the source of the Torah is exceedingly high, as it is stated in the Zohar on the verse "What profit does a man have in all his toil that he toils under the sun?": the Torah is different, for its toil is above the sun.

פי' שהוא למעלה מעלה מבחי' שמש ומגן ה' אלקים דהיינו כשהוי"ה נמשך באלקים כוי. וגילוי בחי' זו לא נמשך להאבות רק לישראל במ"ת [במתן תורה] פנים בפנים דבר כוי אנכי מי שאנכי כוי:

This means that it is exceedingly high above the level of "a sun and a shield, Havayah Elokim," that is, when Havayah is drawn into Elokim, etc. And the revelation of this level was not drawn down to the Patriarchs, but only to Israel at the Giving of the Torah: "Face to face He spoke," etc.: "Anochi (I)," He Who is Anochi, etc.

23 אך הנה כדי שיהי' [שיהיה] בחי' זו בגלוי במ"ת [במתן תורה] צ"ל תחלה בחי' הסתלקות למעלה כי שרשו למעלה הוא בחי' מטי ולא מטי והחיות רצוא ושוב. וכדי שיהיה בחי' מטי צ"ל תחלה בחי' לא מטי.

But in order for this level to be revealed at the Giving of the Torah, there first had to be a withdrawal upward. For its root above is the level of "reaching and not reaching" (mati velo mati), and "the life-force [is] running and returning" (ratzo vashov). And for there to be the level of "reaching," there must first be the level of "not reaching."

24 וכפי ערך השוב בגלוי שאח"כ כך הוא בחי' הרצוא שבתחלה. ולכן היה מתחלה זמן הגלות ושליטת מצרים מפני הסתלקות החיות למעלה.

And in proportion to the "returning" in revelation that comes afterward, so is the "running" that comes first. Therefore there was first the time of the exile and the dominion of Egypt, because of the withdrawal of the life-force upward.

כי הנה כתיב רם על כל גוים ה' על השמים כבודו. שכל עכו"ם [עובדי כוכבים ומזלות] מקבלים שפעם וחיותם מבחי' רוממות רם כו' על השמים כו'.

For it is written, "Havayah is high above all nations; His glory is above the heavens." For all the idolatrous nations receive their flow and life-force from the level of exaltedness: "high," etc., "above the heavens," etc.

שכשהוא בבחי' המשפילי לראות בשמים אזי מי כה' אלקינו כתיב שאין הקב"ה משרה שכינתו אלא על ישראל.

For when He is at the level of "Who lowers [Himself] to look upon the heavens," then it is written, "Who is like Havayah our Elokim," for the Holy One, blessed be He, rests His Shechinah only upon Israel.

25 והיינו בהמשכת גילוי אור א"ס ב"ה למטה שתלוי במעשה התחתונים הממשיכים בעבודתם בחי' גילוי זה.

That is, in the drawing down of the revelation of the Infinite Light (Or Ein Sof), blessed be He, below, which depends on the deeds of those below, who by their service draw down this level of revelation.

משא"כ במקור למעלה שהוא בחי' רוממות גם העכו"ם [העובדי כוכבים ומזלות] מקבלים שפעם משם ע"י השתלשלות וירידת המדרגות.

This is not so with the source above, which is the level of exaltedness: the idolatrous nations too receive their flow from there, through the chain of descent (hishtalshelus) and the lowering of the levels.

וכמ"ש ואלה המלכים אשר מלכו בארץ אדום לפני מלך מלך לבנ"י [לבני ישראל] (כנודע מענין שבירת הכלים) וזהו שאמרו רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] למה נק' הר סיני שירדה שנאה לעכו"ם [לעובדי כוכבים ומזלות].

As it is written, "And these are the kings who reigned in the land of Edom before any king reigned over the children of Israel" (as is known from the matter of the breaking of the vessels). And this is what our Sages, of blessed memory, said: "Why is it called Mount Sinai? Because hatred (sin'ah) descended toward the idolatrous nations."

דהיינו ע"י הר סיני דוקא בגילוי מ"ת [מתן תורה]. אבל קודם מ"ת [מתן תורה] לא היתה שנאה כלל שמשם גם עכו"ם [עובדי כוכבים ומזלות] מקבלים חיותם.

That is, through Mount Sinai specifically, with the revelation at the Giving of the Torah. But before the Giving of the Torah there was no hatred at all, for from there the idolatrous nations too receive their life-force.

ולזאת כאשר אמר משה למה הרעות היתה זאת התשובה כי וארא אל אברהם כו' ושמי הוי' לא נודעתי להם

Therefore, when Moshe said, "Why have You done harm," this was the answer: "And I appeared to Avraham," etc., "and My Name Havayah, I was not known to them."

ועתה אני רוצה שוידעו כי אני הוי' והייתי לכם לאלקים. פי' שבחי' הוי' לבדו הוא כעצמו יהיה לכם בבחי' אלקים השורה עליכם.

And now I desire that "you shall know that I am Havayah, and I will be Elokim to you." This means that the level of Havayah alone will itself be for you at the level of Elokim, which rests upon you.

26 וכך היתה כוונת יעקב בתפלתו והיה הוי"ל לאלהים. פ"י הוי"ל לבדו הוא בעצמו יהיה לי בבחי' אלקים. וכדי שיהיה גלוי זה גם בבחי' זו צ"ל תחלה הסתלקות החיות.

And this was Yaakov's intention in his prayer, "And Havayah will be Elokim to me." This means: Havayah alone will itself be for me at the level of Elokim. And in order for this revelation to be at this level too, there first had to be a withdrawal of the life-force.

ושם הוא רם על כל גוים לפיכך במדה ומשקל שהיה צ"ל גלוי אלקות במ"ת [במתן תורה]. כך היה בחי' ההסתלקות וזמן הגלות ושליטת מצרים רד"ו שנה כו'.

And there He is "high above all nations." Therefore, in the same measure and weight as the revelation of G-dliness that was to come at the Giving of the Torah, so was the withdrawal, and the time of the exile and the dominion of Egypt, two hundred and ten years, etc.

ולכן גם בגלות אדום הוא אריכות הגלות בבחי' רצוא כדי שיהי' [שיהיה] בחי' שוב לימות המשיח כו'.

And therefore, in the exile of Edom too, the length of the exile is at the level of "running," so that there will be the level of "returning" in the days of Mashiach, etc.

כי עין בעין כו' ביתר שאת ויתר עז מבמ"ת [מבמתן תורה] שלא ראו עין בעין כ"א שומעים הנראה וכו'.

For "eye to eye," etc., with greater exaltation and greater power than at the Giving of the Torah, when they did not see eye to eye, but rather heard what is seen, etc.

27 והנה בחי' ראשונה שהוא בחי' יחוד הוי"ל באלקים בגלוי המשכת המדות נק' בכל לבבכם שהלב הוא מקור המדות ומשכנם.

Now, the first level, which is the level of the union of Havayah with Elokim in the revelation of the drawing forth of the emotive attributes (middos), is called "with all your heart," for the heart is the source of the emotive attributes and their dwelling place.

משא"כ גלוי בחי' הוי"ל לבדו נק' בכל נפשכם שהוא בחי' התקשרות כל הנפש חב"ד [חכמה בינה ודעת] בחב"ד [בחכמה בינה ודעת] ומחשבה דבור כו'.

Whereas the revelation of the level of Havayah alone is called "with all your soul," which is the level of the binding of the whole soul: Chochmah (wisdom), Binah (understanding) and Daas (knowledge) with Chochmah, Binah and Daas, and thought, speech, etc.

וכמ"ש ואשים דברי בפִּיךָ ודברי אשר שמתִּי בפִּיךָ. וכענין שכינה מדברת מתוך גרונו של משה. ואני המשנה המדברת בפִּיךָ וכי' ועי"ז ודברת בם כו':

As it is written, "And I have put My words in your mouth," and "My words which I have put in your mouth." And as in the matter of "the Shechinah spoke from the throat of Moshe." And, "I am the Mishnah that speaks in your mouth," etc. And through this, "and you shall speak of them," etc.

ויאמר ה' אל משה ואל אהרן לאמר כו'...

“And Havayah said to Moshe and to Aharon”



1 ויאמר ה' אל משה ואל אהרן לאמר כו' קח את מטך והשלך לפני פרעה יהי לתנין כו' עד ויבלע מטה אהרן את מטתם.

“And Havayah said to Moshe and to Aharon, saying,” etc.: “Take your staff and cast it down before Pharaoh; it will become a serpent,” etc., up to “and Aharon’s staff swallowed up their staffs.”

להבין ענין המטה שנהפך לנחש (ואח"כ חזר ונהפך למטה. וגם מה שזה היה המופת הראשון שנתנו לפרעה וקדם לכל העשר מכות)

To understand the matter of the staff that turned into a snake (and afterward turned back into a staff; and also the fact that this was the first wonder they gave Pharaoh, and that it came before all the Ten Plagues):

הנה כתיב וינצלו את מצרים וארז"ל [ואמרו רבותינו זכרונם לברכה] (פסחים ק"ט.) שעשאו' [שעשאוה] כמצולה שאין בה דגים. פ"י שלקטו כל הנצוצין שנפלו בשבירה אליהם ונתרוקנו מצרים מהם עד שנשארו כמצולה כו' ולא השאירו שם אפ"י [אפילו] נצוץ א'.

Now, it is written, “And they emptied out Egypt,” and our Sages, of blessed memory, said (Pessachim 119a) that they made it like a deep without fish. This means that they gathered all the sparks that had fallen to them in the breaking [of the vessels], and Egypt was emptied of them, until they were left like a deep, etc., and they did not leave there even a single spark.

והנה להבין ענין הנצוצות שנפלו בשב"כ [בשבירת הכלים] וענין העלאתם. הנה כי הנה ידוע ענין השבירה הוא מיתת ז' מלכין קדמאין דתהו שנשברו ונפלו למטה לבי"ע בבחי' הקליפות וסט"א [וסטרא אחרא].

Now, to understand the matter of the sparks that fell in the breaking of the vessels, and the matter of their elevation: the explanation is that, as is known, the breaking is the “death” of the seven primordial kings of Tohu, which shattered and fell down into [the worlds of] Beriah, Yetzirah and Asiyah, into the state of the kelipos (husks) and the sitra achra (the other side).

והיינו כמו על דרך משל בנשמת האדם שקודם בואה לגוף היתה בטילה בתכלית לגבי אור א"ס ב"ה (כמ"ש חי ה' אשר עמדתי לפניו)

That is, it is like the analogy of a person's soul: before it came into the body, it was utterly nullified before the Infinite Light (Or Ein Sof), blessed be He (as it is written, "As Havayah lives, before Whom I stood").

והיינו משום שאז לא היה דבר המחשיך ומסתיר עליה הגילוי אלקות לכך היתה בטילה למקורה בתכלית.

That is because then there was nothing darkening and concealing the revelation of G-dliness from it; therefore it was utterly nullified to its source.

וכיון שירדה למטה ונתלבשה בגוף החומרי אזי הגוף מסתיר עליה להיות נדמה העולם ומלואו ליש ודבר נפרד בפ"ע [בפני עצמו] ואין רואה בחי' הבטול של כל העולמות לגבי אור א"ס ב"ה המחיה ומהוה אותם תמיד.

But once it has descended below and been clothed in the physical body, the body conceals [G-dliness] from it, so that the world and all that fills it seems to be an independent existence, a thing separate unto itself, and it does not see the nullification of all the worlds before the Infinite Light, blessed be He, which constantly gives them life and brings them into being.

2 וכך עד"מ הוא ענין שבה"כ [שבירת הכלים] שנפלו הנצוצין דתהו ונתלבשו בקליפות דבי"ע שהקליפות מחשיכות על הנצוצות ומסתירים אותם מכל צד

So too, by way of analogy, is the matter of the breaking of the vessels, in which the sparks of Tohu fell and were clothed in the kelipos (husks) of Beriah, Yetzirah and Asiyah, so that the kelipos cast darkness over the sparks and conceal them on every side,

שלא ירגישו גילוי אור א"ס ב"ה עד שיוכלו להיות יש ודבר בפ"ע [בפני עצמו] וכמאמ' [וכמאמר] פרעה לי יאורי ואני עשיתיני רק דקרו ליה אלהא דאלהיא.

so that they do not sense the revelation of the Infinite Light (Or Ein Sof), blessed be He, until they can be an independent existence, a thing unto itself, as in Pharaoh's saying, "My river is mine, and I have made myself," except that they call Him "the G-d of gods."

3 ואף שקודם השבירה היו הנצוצי' [הנצוצין / הנצוצים] בטלים ומיוחדים בא"ס ב"ה מפני שאז היה מתגלה אוא"ס [אור אין סוף] בהם בגילוי ויחוד גמור

And although before the breaking the sparks were nullified and united with the Infinite One (Ein Sof), blessed be He, because then the Infinite Light (Or Ein Sof) was revealed in them openly, in complete union,

אבל לאחר השבירה שירדו הנצוצין ונתלבשו בתוך הקליפות שהם מלבישים אותם ומסתירים הגילוי אלקות כמשל הגוף שמסתיר ומחשיך לגבי הנשמה כנ"ל. לכך אינם יכולים להיות בבחי' בטול כמו שהיו תחלה.

yet after the breaking, when the sparks descended and were clothed within the kelipos (husks), which clothe them and conceal the revelation of G-dliness, as in the analogy of the body, which conceals and darkens [G-dliness] from the soul, as mentioned above, therefore they cannot be in a state of self-nullification (bittul) as they were at first.

4 ולכך נק' בשם קליפות שהם כמשל הקליפה שהיא חופפת ומקפת על הפרי הכנוס בתוכה ומסתרת אותה כמשל קליפת האגוז. ואין תרופה להוציא הפרי כ"א ע"י שבירת הקליפה.

This is why they are called by the name kelipos (husks): they are like a husk that covers and surrounds the fruit enclosed within it and hides it, like the shell of a nut. And there is no remedy for getting the fruit out except by breaking the shell.

וכך כדי להוציא נצוצי הקדושה מהקליפות המסתירים עליהם היה צ"ל שבירת הקליפות וזה היה ענין אותות ומופתים ומכות שבמצרים כדלקמן אי"ה [אם ירצה השם]:

So too, in order to extract the sparks of holiness from the kelipos that conceal them, there had to be a breaking of the kelipos; and this was the meaning of the signs, the wonders and the plagues in Egypt, as will be explained below, G-d willing.

5 והנה כתיב ונהר יוצא מעדן כו' ומשם יפרד והיה לד' ראשים. שם האחד פישון כו'.

Now, it is written, "A river goes out from Eden," etc., "and from there it divides and becomes four heads. The name of the first is Pishon," etc.

ופי' נהר היוצא מעדן היא המשכה והארה הנמשכת מח"ע [מחכמה עילאה] דאצי' שבה מלובש אור א"ס ב"ה.

The meaning of "the river that goes out from Eden" is the drawing-forth and illumination that is drawn from the Supernal Chochmah (wisdom) of the World of Atzilus (Emanation), in which the Infinite Light (Or Ein Sof), blessed be He, is clothed.

ובה ועל ידה נמשך אור א"ס ב"ה בכל האצילות ונמשך עד בחי' מל' דאצי' הנק' גן.

In it and through it the Infinite Light, blessed be He, is drawn into all of Atzilus, and it is drawn down to the level of Malchus (sovereignty) of Atzilus, which is called "the garden."

וזהו להשקות את הגן. ושם באצי' איהו וגרמוהי חד בהון. ולכן הנהר אחד שהוא עולם האחדות.

This is [the meaning of] "to water the garden." And there, in Atzilus, "He and His vessels (ihu vegar-mohi) are one in them." Therefore the river is one, it being the world of oneness.

וכיון שהגיע לראש הבריאה אזי משם יפרד בבחי' פירוד והתחלקות לדי' נהרות שהוא תחלת ההתחלקות.

But once it reaches the head of the World of Beriah (Creation), then "from there it divides," in a state of separation and division, into four rivers, for that is the beginning of division.

6 והנה כמשל הנהרות שאין נהר א' דומה לחבירו לא במהותו שזהו מים מתוקין וצלולין והשני אינו כן. ולא בגודלו שזה נמשך מאתים פרסאות והשני נמשך מאה וכה"ג [וכהאי גוונא].

Now, as in the analogy of rivers, where one river is not like another, neither in its nature, for this one is sweet, clear water and the other is not so, nor in its size, for this one extends two hundred parasangs and the other extends a hundred, and the like,

כך אין דומים הנהרות עליונות זה לזה

so too the supernal rivers are not like one another:

דהיינו פישון נילוס שר של מצרים נמשכו ונפלו בו נצוצים רבים מעולם התהו יותר ממה שנפלו לבבל כו':

that is, Pishon, the Nile, the prince of Egypt: many sparks from the World of Tohu were drawn and fell into it, more than fell into Babylon, etc.

7 ועתה יובן ענין המופתים שהראה השי"ת [השם יתברך] למצרים. וכמ"ש וידעו מצרים כי אני ה'. פי' וידעו הוא מלשון שבירה כמ"ש וידעו בם את אנשי סכות.

Now the wonders that G-d, may He be blessed, showed Egypt will be understood, as it is written, "And Egypt shall know that I am Havayah." The meaning of "shall know" (veyadu) is an expression of breaking, as it is written, "and with them he thrashed (vayoda) the men of Sukkos."

והענין כמבואר למעלה שכדי להוציא הנצוץ מן הקליפה המכסה עליה א"א להיות כ"א ע"י שבירת הקליפה וכמשל האגוז כו'.

The explanation is as explained above: in order to extract the spark from the kelipah (husk) that covers it, it cannot be done except by breaking the kelipah, as in the analogy of the nut, etc.

והענין שע"י שבירת הקליפה יוכל להיות גילוי אור א"ס ב"ה להנצוץ עד שיוכלל באלקותו ית'

The point is that through breaking the kelipah there can be a revelation of the Infinite Light (Or Ein Sof), blessed be He, to the spark, until it is absorbed into His G-dliness, may He be blessed.

וזהו ענין סוס ורוכבו רמה. פי' הרוכב הוא הקליפה הרוכב ומכסה על הנצוץ. וזהו ענין מרכבת פרעה כו' וע"י שבירתם נתגלו הנצוצות ונכללו בא"ס ב"ה

And this is the meaning of "the horse and its rider He has hurled." That is, the rider is the kelipah, which rides upon the spark and covers it. And this is the meaning of "Pharaoh's chariots," etc. And through their breaking the sparks were revealed and were absorbed into the Infinite One (Ein Sof), blessed be He.

(ובזה יתורץ מ"ש בקי"ס [בקריעת ים סוף] וידעו מצרים כי אני ה'. ולכאורה תמוה שהרי להלן כתיב לא נשאר בהם עד אחד.

(With this we can resolve what is written at the Splitting of the Sea, "And Egypt shall know that I am Havayah." At first glance this is puzzling, for further on it is written, "Not even one of them remained."

אלא דפי' וידעו לשון שבירה כו'. ועי"ז היה גילוי אור א"ס [אור אין סוף] להנצוצין והם ידעו ידיעה ממש כי אני ה' ועמ"ש במ"א על קושיא זו).

Rather, the meaning of "shall know" is an expression of breaking, etc. Through this there was a revelation of the Infinite Light to the sparks, and they knew, with actual knowledge, that "I am Havayah." And see what is explained elsewhere on this question.)

ועדי"ז היה ענין העשר מכות בכדי לשבר הקליפות להוציא מהם הנצוצין.

In the same way, the Ten Plagues were in order to break the kelipos and extract the sparks from them.

אבל ישראל עצמן לא היו צריכים למופתים כלל כי הם מאמינים בני מאמינים. וכמ"ש ויאמן העם וישמעו כי פקד ה' כו' רק בשביל להוציא הנצוצות המובלעים תוך הקליפות ממש הוצרך להיות עשר מכות הנ"ל שזהו בשביל וידעו מצרים כו':

But the Jewish people themselves did not need wonders at all, for they are believers, the children of believers, as it is written, "And the people believed, and they heard that Havayah had remembered," etc. Only in order to extract the sparks swallowed up within the kelipos proper did there have to be the Ten Plagues mentioned above, which is for the sake of "And Egypt shall know," etc.

8 ובוה יובן ענין המופת הראשון שהראה הש"י [השם יתברך] לפרעה שהוא ענין שנהפך המטה לנחש שזהו הקדמה לכל העשר מכות.

With this we will understand the first wonder that G-d, may He be blessed, showed Pharaoh, namely the staff that turned into a snake, which is the prelude to all the Ten Plagues.

כי הנה ענין העשר מכות מבואר שהוא לשבר הקליפות שהם בחי' יש ודבר בפ"ע [בפני עצמו] כמ"ש לי יאורי כו' רק דקרו ליה אלהא דאלהיא כנ"ל.

For, as has been explained, the Ten Plagues were to break the kelipos (husks), which are in the state of an independent existence, a thing unto itself, as it is written, "My river is mine," etc., except that they call Him "the G-d of gods," as mentioned above.

9 וענין המופתים הוא להראות להם איך שעם היותם בחי' קליפות וסט"א [וסטרא אחרא] ממש אעפ"כ [אף על פי כן] הם מקבלים חיות תמיד מקדושה בכל רגע

The purpose of the wonders is to show them how, although they are actual kelipos (husks) and the sitra achra (the other side), they nevertheless receive life-force from holiness constantly, at every moment,

ושבאמת אינם יש ודבר נפרד בפ"ע [בפני עצמו] כדמיונם הכוזב אלא שהם בטלים בתכלית לגבי אלקותו ית' רק שהחיות נמשך להם ע"י מסכים והשתלשלות מדרגות רבים ועצומים וגברו כ"כ [כל כך] הצמצומים וההסתרים עד שיוכלו לומר לי יאורי כו'.

and that in truth they are not an independent existence, a thing separate unto itself, as they falsely imagine, but rather they are utterly nullified before His G-dliness, may He be blessed. It is only that the life-force is drawn to them through screens and a chain of descent (hishtalshelus) of many and immense levels, and the contractions (tzimtzumim) and concealments became so strong that they can say, "My river is mine," etc.

10 ולכן בהגלות הארה רבה שלמעלה מן הצמצומים הם בטלים ומבוטלים וזה היה ענין המופתים כו'.

Therefore, when a great illumination that is above the contractions (tzimtzumim) is revealed, they are nullified and rendered void; and this was the meaning of the wonders, etc.

וע"ז היה מורה המופת הראשון בענין המטה שנהפך לנחש. פ"י מטה הוא לשון המשכה והטייה.

And this is what the first wonder indicated, in the staff that turned into a snake. The meaning of "staff" (mateh) is an expression of drawing forth and inclining.

וכן שבט ג"כ לשון המשכה כמו כוכבא דשביט. דהיינו כל המשכת סדר ההשתלשלות דקדושה מריש כל דרגין עד סוף כל דרגין נקי מטה.

Likewise "rod" (shevet) is also an expression of drawing forth, as in kochva deshavit, a comet. That is, the entire drawing-forth of the order of the chain of descending worlds (hishtalshelus) of holiness, from the head of all levels to the end of all levels, is called "staff."

11 ותנין היא מקור הקליפות דמצרים כמ"ש התנים הגדול הרובץ בתוך יאוריו. והראו לו משה ואהרן איך שהמטה נהפך לנחש

And the serpent is the source of the kelipos (husks) of Egypt, as it is written, "the great serpent that lies in the midst of his rivers." And Moshe and Aharon showed him how the staff turned into a snake,

דהיינו שמבחי' אור והמשכה דקדושה הנקי מטה נמשך החיות והקיום להתנין מקור הקליפות. וכמ"ש רגליה יורדות כו'. ומלכותו בכל משלה

that is, from the level of the light and drawing-forth of holiness that is called "staff," the life-force and existence are drawn to the serpent, the source of the kelipos. As it is written, "Her feet go down," etc., and "His kingship rules over all."

אלא שזהו ע"י השתלשלות וצמצומים רבים כנ"ל עד שיוכל להיות נהפך ממטה לנחש (ועיין בתקוני זהר תקון כ"ב בענין פ"י מטה)

Only, this is through the chain of descending worlds (hishtalshelus) and many contractions (tzimtzumim), as mentioned above, until it can be turned from a staff into a snake (and see Tikkunei Zohar, Tikkun 22, on the meaning of "staff"),

שע"י צמצומים רבים אלו מסתתר השפע מבחי' המטה כ"כ [כל כך] עד שיוכל להיות התהוות בחינת התנים הגדול הרובץ בתוך יאוריו ואומר לי יאורי כו' כנ"ל.

for through these many contractions the flow from the level of the staff is concealed so greatly that there can come into being "the great serpent that lies in the midst of his rivers," which says, "My river is mine," etc., as mentioned above.

ואח"כ הראו לו איך שהנחש נהפך למטה וגם ויבלע מטה אהרן את מטתם.

Afterward they showed him how the snake turned into a staff, and also "Aharon's staff swallowed up their staffs."

היינו שחזר בחי' התנין להתבטל לגבי הקדושה האלקית כבראשונה (וזהו ענין העלאת הנצוצות הנ"ל)

That is, the level of the serpent returned to being nullified before G-dly holiness, as at first (and this is the elevation of the sparks mentioned above).

בזה הראו לפרעה ולמצרים אשר אינם יש ודבר בפ"ע [בפני עצמן]. כ"א בכל רגע נמשך להם החיות מאלקות אלא שהוא ית' אל מסתתר (וברצותו נהפך הנחש למטה והיו כלא היו הקליפות) ועד"ז היו כל המופתים להיות וידעו מצרים כי אני ה' כנ"ל:

By this they showed Pharaoh and Egypt that they are not an independent existence, a thing unto itself, but rather at every moment life-force is drawn to them from G-dliness, only that He, may He be blessed, is "a G-d Who hides Himself" (and when He wills, the snake turns into a staff, and the kelipos "are as though they had never been"). In this way were all the wonders, so that "Egypt shall know that I am Havayah," as mentioned above.

לכן אמר לבני ישראל אני ה' והוצאתי אתכם

“Therefore say to the children of Israel: I am Havayah”



1 לכן אמר לבני ישראל אני ה' והוצאתי אתכם. הנה ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] מזכירין יציאת מצרים בלילות. פ"י גם בלילות. ולהבין מה נשתנה נס יצ"מ [יציאת מצרים] מכל הנסים שלא הוזהרנו עליהם להזכירם כל כך.

“Therefore say to the children of Israel: I am Havayah, and I will bring you out.” Now, our Sages, of blessed memory, said, “We mention the Exodus from Egypt at night,” meaning, at night as well. And we need to understand what sets the miracle of the Exodus from Egypt apart from all the [other] miracles, which we were not enjoined to mention so much.

אך הנה בכל דור ודור חייב אדם לראות א"ע [את עצמו] בכל יום בבקר ובערב כאלו הוא עת יצ"מ [יציאת מצרים].

However, in every generation a person is obligated to see himself, every day, morning and evening, as though it were the time of the Exodus from Egypt.

והענין כי הנה נודע שיש זלעז"ז [זה לעומת זה]. ולעומת מצרים דקליפה יש מצרים בקדושה. וכשם שיש מצרים למטה כך יש למעלה ברוחניות.

The explanation is that, as is known, there is “the one opposite the other.” Opposite the Egypt of kelipah (the husk) there is an Egypt in holiness; and just as there is an Egypt below, so there is [an Egypt] above, in the spiritual realm.

וכן ישראל לתתא וישראל לעילא. וכשם שיש ברוחניות למעלה בעולמות עליונים. כך הוא למטה בנפש האדם בעבודת ה'.

So too, [there is] Israel below and Israel above. And just as [this exists] in the spiritual realm above, in the higher worlds, so it is below, in the soul of man, in the service of G-d.

2 והנה בחי' כנ"י [כנסת ישראל] דלעילא הוא מ"ש מה יפית ומה נעמת אהבה בתענוגים. ולמטה בנפש האדם בחי' אהבה בתענוגים היא שמחת הנפש בה' עושה.

Now, the level of the Community of Israel (Knesses Yisrael) above is [described in] what is written, "How beautiful you are, and how pleasant, O love, in delights!" And below, in the soul of man, the level of "love in delights" is the joy of the soul in G-d, its Maker.

וכמ"ש עבדו את ה' בשמחה וכתוב אם הבנים שמחה שהשמחה היא מחמת התבוננות באור א"ס. וכדכתיב כי אם לבינה תקרא.

As it is written, "Serve Havayah with joy," and it is written, "a joyful mother of children": for the joy comes from contemplating the Infinite Light (Or Ein Sof). As it is written, "For you shall call understanding (Binah) 'mother' (em)."

והיינו ע"י שיתבונן בגילוי אור א"ס ב"ה למטה אזי ישמח ישראל בעשיו ותהיה שמחת הנפש בהתגלות רשפי אש האהבה לצאת מנרתקה היא מאסר הגוף להיות חדות ה' היא מעוזו.

That is: when one contemplates the revelation of the Infinite Light, blessed be He, below, then "Israel will rejoice in its Maker," and the joy of the soul will be in the revelation of the "flashes of fire" of love, as it comes out of its sheath, which is the prison of the body, so that "the joy of Havayah is his strength."

3 והנה כתיב תחת אשר לא עבדת כו' מרב כל כו'. דהיינו בחי' כל התענוגים הרוחניים ג"ע [גן עדן] עליון וג"ע [וגן עדן] תחתון.

Now, it is written, "Because you did not serve, etc., more than the abundance of everything (merov kol)," etc. That is, the level of all the spiritual delights, the Higher Garden of Eden and the Lower Garden of Eden.

והוא מחמת שיתבונן כמ"ש כי נשגב שמו לבדו הודו על ארץ ושמים. פי' ששמו הוא מדת מלכותו אשר מלך שמו נקרא.

And this comes from contemplating what is written, "For His Name is exalted, alone; His splendor is upon the earth and the heavens." This means that His Name is His attribute of Malchus (sovereignty), by which "His Name was proclaimed King."

וכמאמר ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה מלך עוזר וכו'. והוא בחי' שכינה ששוכן בתחתונים וכמ"ש ושכנתי בתוכם ונקי' שמו מלך על כל העולמות.

As in the words, "and He brings a redeemer to their children's children for the sake of His Name, in love; King, Helper," etc. This is the level of the Shechinah (Divine Presence), which dwells in the lower realms, as it is written, "And I will dwell among them"; and His Name is called King over all the worlds.

וכמ"ש מלכותך מלכות כל עולמים. וכמאמר יחיד חי העולמים מלך כו' שע"י בחי' מלכותו יש לו יחוס ושייכות להעולמות שיקרא שמו מלך עליהם.

And as it is written, "Your kingship is the kingship of all worlds." And as in the words, "Unique One, Life of the worlds, King," etc.: for through the level of His Malchus He has a relation and connection to the worlds, so that His Name is called King over them.

4 והנה גם בחי' שמו מצד עצמו הוא רם ונשא ונשגב בבחי' לבדו שאין ערוך להעולמות עם שמו ית' כלל.

Now, even the level of His Name, in itself, is high, lofty and exalted, in the state of "alone," for the worlds bear no comparison at all to His Name, blessed be He.

אלא הודו וזיוו של שמו הוא המאיר על הארץ זה ג"ע [גן עדן] תחתון. ושמים זה ג"ע [גן עדן] עליון ששם הצדיקים נהנין מזיו השכינה.

Rather, the splendor and radiance of His Name is what shines "upon the earth," which is the Lower Garden of Eden, "and the heavens," which is the Higher Garden of Eden, where the righteous enjoy the radiance of the Shechinah (Divine Presence).

אבל בשכינה שהוא בחי' שמו הוא בבחי' לבדו שלא נמשך ממנה להיות הנבראים נהנין ומתענגים בה בעצמה ממש.

But the Shechinah, which is the level of His Name, is in the state of "alone": there is no drawing-down from it by which created beings could enjoy and take delight in it, in its very self.

אבל בבחי' תורה ומצות הנה אומרים אשר קדשנו במצותיו (יש שמכרכים בעל ויש שמכרכים בלמ"ד) במצותיו ממש כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] הקב"ה מניח תפילין הקב"ה מתפלל.

But at the level of Torah and mitzvos, we say, "who has sanctified us with His commandments" (some say the blessing with "al" and some say it with [the letter] lamed): with His commandments, literally, as our Sages, of blessed memory, said, "The Holy One, blessed be He, puts on tefillin," [and] "the Holy One, blessed be He, prays."

וכתיב אני מדבר בצדקה אני ממש. דהיינו הקב"ה בכבודו ובעצמו. וכדאיתא בזוהר דאורייתא וקוב"ה [וקודשא בריך הוא] כולא חד. קוב"ה [קודשא בריך הוא] ממש.

And it is written, "I speak in righteousness (tzedakah)": "I," literally: that is, the Holy One, blessed be He, in His glory and His very self. And as it is stated in the Zohar, "The Torah and the Holy One, blessed be He, are all one": the Holy One, blessed be He, literally.

וקוב"ה [וקודשא בריך הוא] הוא בחי' מה שהוא קדוש ומובדל מגדר עלמין לגמרי שאפי' [שאפילו] בבחי' זיו והוד לא היו עולמות יכולים לקבל חיות ממנו.

And "the Holy One, blessed be He" is the level that is holy and entirely separate from the category of worlds, such that even at the level of radiance and splendor, worlds could not receive life-force (chayus) from Him.

כי הנה כתיב כי ביה ה' צור עולמים שעוה"ז ועוה"ב [ועולם הבא] ג"ע [גן עדן] תחתון ועליון נבראו בבי' אותיות משמו בלבד.

For it is written, "For with Yah, Havayah formed the worlds": this world and the World to Come, the Lower and Higher Garden of Eden, were created with only two letters of His Name.

5 ובזוהר איתא דבמחשבה אחת ברא את העולם. והוא ע"ד מ"ש היוצר יחד לבם כו' ואמרו רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] כולם נסקרים בסקירה א' שהוא צופה ומביט עד סוף כל הדורות וקורא הדורות מראש כו'

And it is stated in the Zohar that with a single thought He created the world. This is akin to what is written, "He who fashions their hearts together," etc., and our Sages, of blessed memory, said, "They are all surveyed in a single glance," for He looks and sees to the end of all the generations, and "calls the generations from the beginning," etc.

וכמ"ש במ"א שכל הדורות שהם שית אלפי שני דהוי עלמא וימות המשיח ותחיית המתים כולם הם לפניו במחשבה אחת.

And as is explained elsewhere, all the generations, which are the "six thousand years that the world exists," and the days of Mashiach and the Resurrection of the Dead, are all before Him in a single thought.

עד"מ כמו שאין ערוך למחשבה אחת נגד כל המחשבות שיכול אדם לחשוב כל ימי חייו ומכ"ש [ומכל שכן] נגד עצמותו ומהותו שאינה אלא התפשטות הארה א' בעלמא.

By way of analogy: a single thought bears no comparison to all the thoughts a person can think all the days of his life, and all the more so to his essence and being, for it is only the extension of a mere single glimmer.

כך כל הדורות של שית אלפי שנים וימות המשיח ותחיית המתים אינן אלא בחי' זיו והתפשטות הארה א' מבחי' שמו בלבד.

So too, all the generations of the six thousand years, and the days of Mashiach and the Resurrection of the Dead, are only the level of radiance and the extension of a single glimmer from the level of His Name alone.

אבל הקב"ה בכבודו ובעצמו הוא רם ונשא למעלה מעלה עד אין קץ ותכלית ולית מחשבה תפיסא ביה כלל שאינו נתפס ונתלבש בגדר עלמין כלל. משא"כ בתורה ומצות הוא התלבשות אור א"ס ב"ה בעצמו ובכבודו ממש.

But the Holy One, blessed be He, in His glory and His very self, is high and lofty, higher and higher without end or limit, and "no thought can grasp Him at all," for He is not grasped or enclothed within the category of worlds at all. Not so with Torah and mitzvos: they are the enclothement of the Infinite Light, blessed be He, in His very self and His glory, literally.

6 וכאשר ישים האדם אל לבו כל הדברים והאמת האלה ישמח לבו ויגל אף גילת ורנן באור א"ס ב"ה

When a person takes to heart all these matters and truths, his heart will rejoice and "exult, indeed with exultation and song," in the Infinite Light (Or Ein Sof), blessed be He,

המתפשט ומתלבש בעסק התורה ומעשה המצות אשר יעשה אותם האדם וממשיך על נפשו אור ה' א"ס ב"ה ממש מה שאין כל העולמות כדאי לו:

which extends and is enclothed in the study of Torah and the performance of the mitzvos that a person does; and he draws upon his soul the very light of G-d, the Infinite One, blessed be He, of which all the worlds are not worthy.

7 אך אין השמחה בהתגלות אור ה' במוח מחשבתו ובינתו לבד כ"א כאשר נגעה אל נקודת לבו כי שמחה היא ההתגלות.

However, the joy is not in the revelation of the light of G-d in the mind, in his thought and understanding alone, but rather when it touches the point of his heart; for joy is revelation.

וכמשל המלך שכל כבודו פנימה. אך בשעת השמחה הוא מתגלה. וזהו עבדו את ה' בשמחה

As in the analogy of a king, all of whose glory is within, but at a time of rejoicing he reveals himself. And this is [the meaning of] "Serve Havayah with joy":

דהיינו להיות גילוי אור ה' א"ס ב"ה שיהיה בבחי' ונגלה כבוד ה' ולמטה בנפש האדם ההתגלות הוא כשבא לידי גילוי הלב.

that is, that there be a revelation of the light of G-d, the Infinite One, blessed be He, at the level of "And the glory of Havayah will be revealed." And below, in the soul of man, the revelation is when it comes to be revealed in the heart.

והיינו דכתיב אם הבנים שמחה דהיינו כשנולדו הבנים שהם המדות ונתגלו בלב. משא"כ כשהוא בהעלם ובהסתרת תוך מוח מחשבתו ובינתו לבד הרי הן בבחי' עבור עדיין ואינה אם הבנים.

This is [the meaning of] what is written, "a joyful mother of children": that is, when the children, which are the emotive attributes (middos), are born and revealed in the heart. Not so when it is concealed and hidden within the mind, in his thought and understanding alone: then they are still in the state of pregnancy (ibbur), and she is not [yet] "a mother of children."

8 והנה המעכב בחי' הולדה והתגלות אור ה' לצאת מהעלם והסתרת שבמוחו אל גילוי הלב הוא בחי' גלות מצרים

Now, what holds back the level of birth and revelation of the light of G-d from coming out of the concealment and hiddenness in his mind to the revelation of the heart is the level of the exile of Egypt (Mitzrayim),

שהוא בחי' מצר הגרון שהוא האמצעי בין מוחין שכראש ללב ושם הוא בחי' שר המשקים שר האופים ושר הטבחים שהוא בחי' וושט וורידין

which is the level of the narrow strait of the throat (meitzar hagaron), the intermediary between the intellect (mochin) in the head and the heart. And in that place is the level of the chief butler, the chief baker and the chief slaughterer, which is the level of the gullet and the jugular veins,

שהם הם בחי' כל תענוגי עוה"ז ומחשבותיו ועסקיו ותחבולותיו אשר ישתמש בהם כל אחד לפי ערכו והם הם המונעים ומעכבים ומסכים המבדילין בין אור ה' שבמוח ובין גילוי הלב.

which are none other than the level of all the pleasures of this world, and its thoughts, its affairs and its schemes, which each person uses according to his station. They are none other than the hindrances and obstacles, and the screens that separate between the light of G-d in the mind and the revelation of the heart.

9 וזהו צער העבור כעצמות בבטן המליאה. ולכן כל גליות וצרות נק' בשם עבור כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] בכל פרשת העבור יהיו צרכיהם לפניך. אפי' [אפילו] בשעה שאתה מתמלא עליהם עברה כאשה עוברה כו'.

This is the pain of pregnancy, "like the bones in the womb of her who is with child." Therefore all exiles and troubles are called by the name ibbur (pregnancy), as our Sages, of blessed memory, said, "In every parashas ha-ibbur, may their needs be before You": "even at the time when You are filled with wrath (evrah) against them like a pregnant woman (ubarah)," etc.

והגאולה נק' בשם לידה שהוא בחי' התגלות הולד לאויר העולם וחבלי משיח נק' בשם חבלי לידה.

And the redemption is called by the name "birth," which is the level of the revelation of the new-born into the air of the world; and the pangs of Mashiach are called by the name "birth pangs."

10 וכתוב הרינו חלנו מפניך הוי"ה. פי' שכל בחי' עבור וגליות הוא כדי שיהיה גלוי אור ה' ב"ה.

And it is written, "We were with child, we writhed, before You, Havayah." This means that the whole state of pregnancy and of exiles is in order that there be a revelation of the light of G-d, blessed be He.

וצריך לזה חבלי לידה. דהיינו להרגיש הכאב והמרירות על מניעות התפשטות אור ה' בגלוי הלב מחמת המונעים ומעכבים שהם הם צרכי עוה"ז.

And for this, birth pangs are needed: that is, to feel the pain and bitterness over the obstruction of the light of G-d from spreading into the revelation of the heart, because of the hindrances and obstacles, which are none other than the needs of this world.

11 ואזי כאשר יבא לבחי' לידה והתגלות בבחי' שמחה וישמח ישראל בעושי' יתפרדו כל המונעים ומעכבים והמסכים המבדילין יהיו כאין ואפס בלא תפיסת מקום כלל מחמת שמחת ה'.

And then, when he comes to the level of birth and revelation, in the mode of joy, and "Israel rejoices in its Maker," all the hindrances and obstacles will be scattered, and the separating screens will be as naught and nothing, without taking up any space at all, because of the joy of G-d.

וכשם שלמעלה בחי' שמחה הם המתקת הדינין. כך למטה בנפש האדם היא מבטלת כל המונעים ומעכבים מבית ומבחוץ ונקי' בשם ארץ כנען ע"ש שמכנעת החיצונים

And just as above, the level of joy is the sweetening of the judgments (dinim), so below, in the soul of man, it nullifies all the hindrances and obstacles, within and without. And it is called by the name "the land of Canaan" (Kena'an), because it subdues (machnia'as) the external forces,

שהם נדחים מפני ה' מאליהם וממילא כחשך שנדחה מפני אור. וכמשל האשה אשר חבלי לידה בא לה. which are pushed away before G-d of themselves, as a matter of course, like darkness that is pushed away before light. And [this is] like the analogy of a woman upon whom birth pangs have come.

12 והנה בעת לידתה יוצאים ממנה כל המכאובות בדם לידתה שזב ממנה. כך הנה כתיב ואראך מתבוססת בדמיך כו'

Now, at the time of her giving birth, all the pains leave her with the blood of her birth that flows from her. So too, it is written, "And I saw you wallowing in your blood," etc.,

שכל המונעים והמעכבים נמסו והיו לדם דבר שאין בו ממש ואין בו תפיסת מקום כלל. וכמ"ש ותשליך במצולות ים כל חטאתם כו'.

that is, all the hindrances and obstacles have melted and become blood, a thing that has no substance and takes up no space at all. As it is written, "And You will cast all their sins into the depths of the sea," etc.

13 והנה כשם שגלות מצרים הוא בחי' מצר הגרון שהוא המבדיל ומפסיק בין המוח ללב כנ"ל.

Now, just as the exile of Egypt is the level of the narrow strait of the throat, which separates and interrupts between the mind and the heart, as [explained] above,

כך ענין הגאולה ויצי"מ [ויציאת מצרים] הוא בחי' יציאתם ממצר הגרון ע"י הקול קול יעקב. שהקול שהוא בגרון הוא המקשר ומחבר בחינת מוחין שבראש לבא לידי גילוי הלב.

so the redemption and the Exodus from Egypt is the level of their going out from the narrow strait of the throat through "the voice is the voice of Yaakov." For the voice, which is in the throat, is what connects and joins the level of the intellect (mochin) in the head, so that it comes to revelation in the heart.

14 והיינו ע"י קול קורא בתורה שע"י קריאתו בתורה הוא קורא וממשיך אור ה' לצאת מהעלם שבמוח אל גילוי הלב.

That is, through the voice of one who reads (korei) in the Torah: by his reading in the Torah he calls (korei) and draws the light of G-d to come out of the concealment in the mind to the revelation of the heart.

וזהו שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] כל הקורא בתורה הקב"ה קורא כנגדו ונקי' כנגדו מפני שבחי' קריאתו בתורה הוא בחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] והקב"ה כנגדו הוא בחי' סוכ"ע.

And this is [the meaning of] what our Sages, of blessed memory, said: "Whoever reads in the Torah, the Holy One, blessed be He, reads opposite him." It is called "opposite him" because the level of his reading in the Torah is the level of the light that fills all worlds (memalei kol almin), and the Holy One, blessed be He, opposite him, is the level of the light that encompasses all worlds (sovev kol almin).

15 וזהו לשון קורא בתורה שקורא האור לחוץ. והיינו ע"י תושב"כ [תורה שבכתב] בחי' הוי"ה דאורייתא וקוב"ה [וקודשא בריך הוא] כולא חד.

And this is the meaning of the expression "reading (korei) in the Torah": that he calls (korei) the light outward. That is, through the Written Torah, the level of the Name Havayah, for "the Torah and the Holy One, blessed be He, are all one."

וזהו לכן אמר לבני ישראל אני הוי"ה והוצאתי אתכם מתחת סבלות מצרים וגו'

And this is [the meaning of] "Therefore say to the children of Israel: I am Havayah, and I will bring you out from under the burdens of Egypt," etc.

שע"י בחי' וגילוי הוי"ה דהיינו ע"י בחינת תורה שבכתב בחינת הקול קול יעקב ע"י יהיה בחינת יציאת מצרים וכל המונעים ומסכים המבדילים יבטלו ולא יהיה עוד סבלות מצרים ועבודתם:

For through the level and the revelation of Havayah, that is, through the level of the Written Torah, the level of "the voice is the voice of Yaakov," through this there will be the level of the Exodus from Egypt, and all the hindrances and separating screens will be nullified, and there will no longer be "the burdens of Egypt" and their bondage.

16 אך לא זו בלבד הוא תכלית המכוון כ"א והבאתי אתכם אל הארץ וגו'. וביאור הענין כי הנה כתיב אל ארץ טובה ורחבה וגו'.

However, this alone is not the ultimate intent; rather, "And I will bring you to the land," etc. The explanation of the matter: it is written, "to a good and spacious land," etc.

וא"י [וארץ ישראל] זו היא בחינת תושבע"פ [תורה שבעל פה] ונקרא ארץ רחבה ע"י מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] ע"פ ארץ צבי צבאות גוים. מה צבי אין עורו מחזיק בשרו כו'.

And this Land of Israel is the level of the Oral Torah. It is called "a spacious land" in the manner of what our Sages, of blessed memory, said on [the words] "the land of beauty (tzvi) of the hosts of nations": "Just as the hide of a deer (tzvi) cannot contain its flesh," etc.

17 והענין כי תורה שבכתב עיקר יסודתה הוא בחי' אותיות התורה. ולכן מדקדקין באותיותיה שלא יהי [יהיה] חסר או יתיר ושיהיו צורתן עליהן כדמותן בצלמן ושיהיו גולם אחד.

The explanation is that the main foundation of the Written Torah is the level of the letters of the Torah. Therefore we are exacting with its letters: that none be missing or extra, that their form be upon them, in their likeness and their image, and that they be a single whole (golem echad).

שאם נפסק היו"ד שעל גג האל"ף עד"מ מעל גוף האות הרי זו ס"ת [ספר תורה] פסולה.

For if, for example, the yud on top of the aleph is cut off from the body of the letter, this Torah scroll is invalid.

18 ואין מברכין עליה. אבל אין נראה בה גילוי ההשכלה כמו בתורה שבע"פ [שבעל פה] שעיקר גילוי השכלת הדינין והמשפטים שבתורה אינו מפורש בתורה איך ומה לעשות שכל התורה היא ספורי מעשיות.

And one does not recite a blessing over it. Yet the revelation of the intellectual content (haskalah) is not seen in it as it is in the Oral Torah. For the main revelation of the intellectual content of the laws and ordinances in the Torah, how and what to do, is not spelled out in the Torah, since the whole Torah consists of narratives.

וגם הדינין שבה הן דרך ספורי דברים שכך אמר ה' שידבר אל בני ישראל ושכך אמר משה.

And even its laws are given as narration: that G-d said thus, that [Moshe] should speak to the children of Israel, and that Moshe said thus.

19 ואין כוונתה לידע ממנה לבדה כל הדינין על בוריין ומתכונתן

Its intent is not that one should know from it alone all the laws, in their full clarity and their exact form.

כגון עד"מ ענין התפלין אינו מפורש שיהיו ד' פרשיות ושיהי' [ושיהיה] כתוב כך וכך ושיהיו נכתבים על קלף דוקא ככל משפטי תפילין והלכותי המסורות לנו בתורה שבע"פ [שבעל פה] וכן שאר כל המצות.

For example, the matter of tefillin: it is not spelled out that there should be four passages, and that such-and-such be written, and that they be written specifically on parchment, as with all the rules and laws of tefillin handed down to us in the Oral Torah; and so with all the other mitzvos.

20 והיינו לפי שעיקר יסודתה בהררי קדש בחי' חכמה עלאה דאורייתא מחמה נפקת. ותורה שבכתב היא בחי' ח"ע [חכמה עילאה]. ותורה שבע"פ [שבעל פה] היא חכמה תתאה ולחכימא ברמיזא.

This is because its main foundation is "in the mountains of holiness," the level of supernal Chochmah (wisdom), for "the Torah comes forth from Chochmah." The Written Torah is the level of supernal Chochmah, and the Oral Torah is lower Chochmah; and "for the wise, a hint [suffices]."

פי' שאינה רק כמשל הרב המרמז אל התלמיד באיזה רמז כל שהוא בכדי שהתלמיד יבין מעצמו איך ללמוד אבל לא זהו עיקר הלימוד עצמו.

This means that [the Written Torah] is only like the analogy of a teacher who hints to the student with some slight hint, so that the student will understand by himself how to learn, but this is not the main learning itself.

כך הנה כל אותיות התורה שבכתב הם רק רמזים והמשכות מחכמה עלאה בדרך רמז.

So too, all the letters of the Written Torah are only hints and drawings-down from supernal Chochmah, by way of hint.

21 וכל ההמשכות נרמזים באותיות אלו דוקא שיהי' [שיהיה] הקרי כך והכתיב כך ולכן כל אותיותיה ספורים ומנויים כל יעדוף ובל יחסור.

All the drawings-down are hinted specifically in these letters, so that the reading (keri) is one way and the writing (kesiv) another. Therefore all its letters are counted and numbered, with none to be added and none to be lacking.

וכל אות ואות צ"ל בדמותו וצלמו מפני שרומזים להמשכה עליונה מח"ע [מחכמה עילאה] אבל עצמות ההשכלה אינו מתלבש באותיות תורה שבכתב.

And each and every letter must be in its likeness and image, because they hint at a supernal drawing-down from supernal Chochmah (wisdom). But the essence of the intellectual content is not enclothed in the letters of the Written Torah.

משא"כ בתורה שבע"פ [שבעל פה] הן עצמות ההשכלה מלובשת באותיות ההלכה ולכן אין מדקדיק באותיותיה כ"כ [כל כך] רק ההשכלה היא עיקרית המתגלה תוך האותיות גם לפי רבוי ההשכלה כך ירבו אותיותיה.

Not so in the Oral Torah: there, the essence of the intellectual content is enclothed in the letters of the halachah. Therefore one is not so exacting with its letters; rather, the intellectual content, which is revealed within the letters, is the main thing. Also, according to the abundance of the intellectual content, so its letters multiply.

22 ולכן מה שמשכילים בה יותר כגון פרש"י [פירש רש"י / פירוש רש"י] ותוספות ופוסקים הכל בכלל תושבע"פ [תורה שבעל פה] יחשב ואפי' [ואפילו] כל מה שתלמיד ותיק עתיד לחדש.

Therefore, whatever is further understood in it, such as Rashi's commentary, the Tosafos and the codifiers (poskim), is all counted as part of the Oral Torah, and even all that a seasoned student is destined to innovate.

ולכן נק' ארץ טובה ורחבה שמתרחבת והולכת עד אין קץ. וזהו מה צבי אין עורו מחזיק בשרו כו'.

Therefore it is called "a good and spacious land," for it keeps expanding without end. And this is [the meaning of] "Just as the hide of a deer cannot contain its flesh," etc.

והיינו לפי שהבשר והעור גדול כ"כ [כל כך] שגידול העור הוא מחמת הבשר שבתוכו. כך הנה בחי' תושבע"פ [תורה שבעל פה] ג"כ גדולים עצם ההשכלה והאותיות כאחד שהאותיות מתפשטים מצד עצם ההשכלה.

That is, because the flesh and the hide grow so much [together], for the growth of the hide is due to the flesh within it. So too, at the level of the Oral Torah, the essence of the intellectual content and the letters likewise grow together, for the letters spread out by virtue of the essence of the intellectual content.

משא"כ בתושב"כ [בתורה שבכתב] אין האותיות מתפשטים מצד עצם ההשכלה כ"א הארה בעלמא דרך רמז כנ"ל:

Not so in the Written Torah: the letters do not spread out by virtue of the essence of the intellectual content, but only [from] a mere glimmer, by way of hint, as [explained] above.

23 ובוזה יובן מה שהתורה שבכתב נק' בשם מקרא כלשון הגמרא וקורא בתורה שע"י שהוא רק כמו קורא וממשיך אור א"ס ב"ה על נפשו מההעלם שבמוח אל גילוי הלב כנ"ל.

With this we will understand why the Written Torah is called Mikra in the language of the Gemara, and [why we say] "reading (korei) in the Torah": because through it he is only like one who calls (korei) and draws the Infinite Light, blessed be He, upon his soul, from the concealment in the mind to the revelation of the heart, as [explained] above.

אך עדיין הוא כאלו הוא דבר בפ"ע [בפני עצמו] כאדם הקורא לזולתו.

Yet it is still as though it were a thing apart, like a person who calls to another.

אבל בתורה שבע"פ [שבעל פה] אמרו מתניתין מלכתא כו' כמלך שמצוה כמ"ש במ"א מפני שנעשה יחוד גמור חב"ד [חכמה בינה ודעת] בחב"ד [חכמה בינה ודעת] כו'.

But regarding the Oral Torah they said, "The Mishnah is a queen," etc., like a king who commands, as is explained elsewhere, because a complete union takes place, Chochmah (wisdom), Binah (understanding) and Daas (knowledge) within Chochmah, Binah and Daas, etc.

24 וכמ"ש ואשים דברי בפיו דברי ממש. וכמ"ש המגיד להב"י [להבית יוסף] אני המשנה המדברת בפיו. שנעשה עצמות אחד בבחי' בטול ממש וזו היא בחי' דירה בתחתונים ממש.

As it is written, "I have put My words in your mouth": My words, literally. And as the Maggid told the Beis Yosef, "I am the Mishnah speaking in your mouth." For they become one essence, in a state of true self-nullification (bittul), and this is truly the level of a dwelling place among the lower realms.

והגם שמצד התפשטות עצם גילוי ההשכלה לאור ה' בתושבע"פ [בתורה שבעל פה] הנה לירידה גדולה נחשבת אצלה להתפשט ולהתלבש בעשיה גשמית סדר זרעים כו'. הנה ע"ז אמר הכתוב אשר נשאתי את ידי.

And although, from the standpoint of the extension of the very revelation of the intellectual content of the light of G-d in the Oral Torah, it is considered a great descent for it to spread out and be enclothed in physical deeds, [such as] the Order of Zeraim (Seeds), etc., concerning this the verse says, "which I lifted up My hand."

25 והוא עדי"מ שהיד יכול להרים הדבר הנופל ארצה ולשום למעלה על ראשו כך הנה סוף מעשה במחשבה תחלה.

This is, by way of analogy, [like] the hand, which can lift something that has fallen to the ground and place it high up, on one's head. So too, "last in deed, first in thought."

ואשת חיל עטרת בעלה ונעוץ סופן בתחלתן שנקי ארץ חפץ פי' כלי להשראת רצונו ית' כי גילוי רצון עליון הוא בסוף מעשה דוקא.

And "a woman of valor is the crown of her husband," and "their end is wedged in their beginning," which is called "a land of desire" (eretz chefetz), meaning a vessel for the resting of His will, blessed be He; for the revelation of the supernal will is specifically in the final deed.

26 וכן בתורה שבע"פ [שבעל פה] הוא התגלות רצון העליון יותר מבתושב"כ [מבתורה שבכתב] שאין לידע ממנה לבדה מהות רצון עליון בכל הדינים והמשפטים כ"א ע"י תורה שבע"פ [שבעל פה] דוקא.

Likewise, in the Oral Torah there is a greater revelation of the supernal will than in the Written Torah, for from [the Written Torah] alone one cannot know the nature of the supernal will in all the laws and ordinances, but only through the Oral Torah specifically.

וזהו ונתתי צבי בארץ החיים. פיי שכל צביונו וחפצו הוא בארץ החיים בחינת תושבע"פ [תורה שבעל פה] ששם הוא גילוי אור ה' ורצונו ביתר שאת מבחי' תורה שבכתב והרצון הוא מקור החיים.

And this is [the meaning of] "And I will set [My] desire (tzvi) in the land of the living." This means that all His desire (tzivyono) and wish is in "the land of the living," the level of the Oral Torah, for there the light of G-d and His will are revealed with greater excellence than at the level of the Written Torah; and the will is the source of life.

וזהו אשר נשאתי את ידי לתת אתה לאברהם ליצחק וליעקב כו' שהם המדות חג"ת [חסד גבורה תפארת] כי אשת חיל עטרת בעלה כו' כנ"ל. ונתתי אתה לכם מורשה אני הוי"ה להיות בבחי' ואשים דברי בפיו כו' כנ"ל:

And this is [the meaning of] "which I lifted up My hand to give it to Avraham, to Yitzchak and to Yaakov," etc., who are the emotive attributes (middos) of Chesed (kindness), Gevurah (restraint) and Tiferes (beauty); for "a woman of valor is the crown of her husband," etc., as [explained] above. "And I will give it to you as a heritage; I am Havayah": so as to be at the level of "I have put My words in your mouth," etc., as [explained] above.

27 אך כל גילוי אור ה' בבחי' המשכות אלו הכל תלוי בלבו של אדם כמו לכל אשר יחפוץ הלב יטנו.

However, every revelation of the light of G-d by way of these drawings-down depends entirely on a person's heart, as [in] "wherever the heart desires, it turns it."

לזאת צריך לעורר תחלה האהבה מקודם לעורר האהבה בלבו בתפלה כדי שיהי' [שיהיה] לבו חפץ באמת לגילוי אור ה'.

Therefore one must first arouse the love, beforehand arousing the love in his heart in prayer, so that his heart truly desires the revelation of the light of G-d.

28 ולכן אמרו מזכירין יצ"מ [יציאת מצרים] בבקר ובערב. והיינו פרשת ציצית שכתוב שם להיות לכם לאלקים אני ה' אלקיכם.

This is why they said, "We mention the Exodus from Egypt morning and evening"; that is, the passage of tzitzis, where it is written, "to be your G-d (Elokim); I am Havayah your G-d."

והענין כי לא די בהתעוררות הלב בתפלת השחר לבד אלא ליומו מכיון שאח"כ פונה לעסקיו.

The explanation is that the arousal of the heart in the morning prayer alone suffices only for its own time, since afterwards he turns to his affairs.

29 ואפי' [ואפילו] מי שאינו בעל עסק הנה בלימודו בבחי' עשיה סדר זרעים כו' נמשך הלב אחר גשמיות הדברים בבחי' הסתר וצמצום בחי' אלקים.

And even one who is not a man of business: in his study, at the level of action, [such as] the Order of Zeraim, etc., the heart is drawn after the physicality of the subject matter, at the level of concealment and tzimtzum (contraction), the level of Elokim.

וצריך לעורר עוד את האהבה ושמחה מנקודת הלב להיות גילוי בחי' הוי"ה כנ"ל.

So one must arouse the love and joy again, from the point of the heart, so that there be a revelation of the level of Havayah, as [explained] above.

אך לא די בהתגלות האהבה בזה לבד כ"א ע"י תושב"כ [תורה שבכתב] הקל קול יעקב כנ"ל להיות קורא וממשיך בתורה גילוי אור ה' ממש ואחר כך בתורה שבע"פ [שבעל פה] בחי' בטול ממש ולהיות בחי' ואשים דברי בפ"ך כנ"ל ודירה בתחתונים ממש כנ"ל להיות בחי' הוי"ה אלקיכם כו' וד"ל [ודי למבין]:

But the revelation of the love in this alone is not enough; rather, through the Written Torah, "the voice is the voice of Yaakov," as [explained] above, so as to call and draw down in the Torah the revelation of the very light of G-d; and afterwards, in the Oral Torah, the level of true self-nullification (bittul), so as to be at the level of "I have put My words in your mouth," as [explained] above, and truly a dwelling place among the lower realms, as [explained] above, so as to be at the level of "Havayah your G-d," etc. And this suffices for one who understands.

ביאור על הנ"ל

An Explanation of the Above



1 ביאור על הנ"ל

An explanation of the above.

2 להבין שרשי הדברים הנ"ל. הנה כללות כל הדברים הנ"ל הוא ע"פ לשון הקבלה ענין יחוד וזיווג דא"א [דאבא ואימא] וזו"נ [וועיר אנפין ונוקבא]. ולבאר הדברים בפרטות הוא שלמעלה בחי' מצרים הוא מצר מי.

To understand the roots of the matters discussed above. In general, all the matters discussed above are, in the language of the Kabbalah, the unification and coupling of Abba and Imma (Chochmah and Binah) and of Z'eir Anpin (the emotive attributes) and Nukva (the feminine / Malchus). And to explain the matters in detail: above, the level of Mitzrayim (Egypt) is meitzar Mi, "the strait of Mi."

פ"י כי מבואר בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] פ' וישב (ד"ה ועתה נבאר סוד יוסף) כי הגרון נק' ארץ מצרים

That is: it is explained in Likkutei Torah [of the Arizal], Parshas Vayeshev (in the passage beginning "And now we shall explain the mystery of Yosef"), that the throat is called "the land of Egypt."

כי הוא מקום יותר צר שבכל האדם כי הלא ג' מוחין ברדתן ובהתפשטותן למטה בגוף שם מתרחבים לכל רוחב הגוף בג' קוים.

For it is the narrowest place in the whole person. For surely the three mochin (faculties of intellect), as they descend and spread out below in the body, there broaden across the whole width of the body in three lines.

אמנם בהיותם בגרון דהיינו ברדתם מהראש להגרון קודם התפשטותם בגוף שם הם במקום צר עד קצה האחרון ושם הוא סוד מצרים ומהאחוריים היה יניקת מצרים.

But when they are in the throat, that is, as they descend from the head to the throat before they spread out in the body, there they are in a place that is narrow to the very last extreme. And there is the mystery of Mitzrayim, and it was from the back that Egypt drew its nurture.

3 וזה ענין פרעה אותיות הערף. וזהו ופרעה עמד על היאור. כי היאור הוא יסוד דאימא הנמשך דרך הגרון עד חזה דז"א ובו מלוכש מוח הדעת. ופרעה שהוא הערף בחי' גרון עומד על היאר ממש.

And this is the meaning of Pharaoh (פרעה), [whose name has] the letters of ha'oref (הערף), "the nape of the neck." And this is [the meaning of] "And Pharaoh stood upon the River." For the River is the Yesod (foundation) of Imma, which extends through the throat down to the chest of Z'eir Anpin, and within it the brain of Daas (knowledge) is enclothed. And Pharaoh, who is the nape, the level of the throat, stands upon the River itself.

וענין יצ"מ [יציאת מצרים] הוא יציאת המוחין ממצר הגרון בהתפשטות בגוף ומשם הם נמשכים בבחי' מל' שהיא ארץ טובה ורחבה מקום רחב. משא"כ הגרון הוא בחי' מצרים מקום צר כנ"ל:

And the Exodus from Egypt is the going out of the mochin from the strait of the throat as they spread out into the body; and from there they are drawn into the level of Malchus (sovereignty), which is "a good and broad land," a broad place. The throat, however, is the level of Mitzrayim, a narrow place, as said above.

4 וביאור הדברים הנה תחלה צ"ל מהו ענין הגרון הנקרא ארץ מצרים דקדושה. וענינו הוא שהוא בחי' ממוצע שלהיות המשכת המוחין מן הראש ללב הוא ע"י אמצעות הגרון דוקא.

The explanation of these matters: first we need [to understand] what the throat is, which is called the "land of Egypt" of holiness. Its nature is that it is an intermediary, for the drawing of the mochin from the head to the heart comes about specifically through the mediation of the throat.

פי' עד"מ באדם כשמתהפך מהשכל למדה. דהיינו שמהשכל שמכין איך שאותו דבר הוא טוב. נתהווה מזה אצלו אהבה ותשוקה לאותו הדבר.

That is, by way of analogy, in a person, when there is a transformation from intellect into an emotive attribute: from the intellect that understands how a certain thing is good, there comes into being in him a love and a longing for that thing.

5 והנה האהבה שנתהווה אצלו שיאהוב אותו דבר הוא מחמת הבנת שכלו שהשיג תחלה בשכלו איך שאותו דבר הוא טוב לפניו ועי"ז נולדה אצלו מדת האהבה לאהוב לאותו דבר.

Now the love that has come into being in him, so that he loves that thing, is because of his intellect's understanding, for he first grasped with his intellect how that thing is good for him; and through this the attribute of love was born in him, to love that thing.

וזהו ענין התהפכות השכל למדה דהיינו שמבחי' השכל שהשיג תחלה בשכלו איך שאותו דבר טוב נמשך המשכה ללב ונתהפך לבחי' מדה היא מדת האהבה שנולדה בלב מהשכל שבמוח

And this is what the transformation of intellect into an emotive attribute means: from the level of the intellect, in which he first grasped with his intellect how that thing is good, a flow is drawn to the heart and is transformed into the level of an emotive attribute, namely the attribute of love, which was born in the heart from the intellect that is in the brain.

שהולדה זו של המדה הוא מהשכל שנמשך ממוח ללב ונעשה מזה אהבה א"כ מתהפך השכל למדות.

Since this birth of the attribute comes from the intellect that was drawn from the brain to the heart and became love, it follows that the intellect is transformed into emotive attributes.

6 והנה זהו בחי' צמצום לגבי השכל שיתהפך למהות אחר ממש שנעשה מדה וע"ז יש בחי' ממוצע המחבר המוח עם הלב והוא הגרון שהוא הממוצע הגורם שיהיה התהפכות השכל למדה ויתחברו המוח עם הלב.

Now this is a tzimtzum (contraction) with respect to the intellect: that it be transformed into an entirely different nature, becoming an emotive attribute. For this there is an intermediary that joins the brain with the heart, and that is the throat. It is the intermediary that brings about the transformation of intellect into an emotive attribute, so that the brain and the heart are joined.

והיינו שבגרון יש בחי' הקנה שנק' שר המשקים (והוושט הוא שר האופים כמ"ש במ"א) שממשיך שפע יסוד המים ולחלוחית שבמוח אל הלב כי כל בחי' קנה הוא ענין המשכה מלמעלה למטה. כמו קנה חכמה קנה בינה

That is, in the throat there is the windpipe (kaneh), which is called "the chief cupbearer" (and the gullet is "the chief baker," as explained elsewhere), which draws the flow of the element of water and the moisture that is in the brain to the heart. For every kaneh is a matter of drawing down from above to below, as in, "Acquire (kaneh) wisdom, acquire understanding."

והוא בחי' הממוצע לחבר שפע השכל שבמוח להתפשט בבחי' מדה בלב.

And it is the intermediary that joins the flow of intellect in the brain, so that it spreads out as an emotive attribute in the heart.

והנה ענין בחי' ממוצע הזה בין השכל למדה הרי אינו לא מהות שכל ולא מהות מדה.

Now this intermediary between intellect and emotive attribute is neither of the nature of intellect nor of the nature of an emotive attribute.

ר"ל [רוצה לומר] דקודם שנמשך השכל בבחי' הגרון בהיותו עדיין במוח הוא בחי' מהות שכל בתכלית והוא רק היותו משיג איך שהדבר טוב.

That is to say: before the intellect is drawn into the level of the throat, while it is still in the brain, it is entirely of the nature of intellect, and it is only his grasping how the thing is good.

וכן לאחר שמתהפך השכל לגמרי למהות מדה (שהוא לאחר שמסתיים יסוד אימא בחזה כדלקמן) אז השכל נעשה מהות מדה לגמרי ומגדיל המדה וזהו בחי' התפשטות והרחבה.

Likewise, after the intellect has been entirely transformed into the nature of an emotive attribute (which is after the Yesod of Imma ends at the chest, as [explained] below), the intellect then becomes entirely of the nature of an emotive attribute and enlarges the attribute; and this is the level of spreading out and breadth.

אך בהיות השפע בחי' הממוצע שהוא הגרון דהיינו כשמתצמצם השכל להתהפך לבחי' מדה וקודם התהפכותו שעדיין לא נתהפך ממש כ"א הוא מתצמצם להתהפך אז הוא בחי' גרון. שהגרון אינו לא ממהות מוחין שבראש.

But when the flow is at the level of the intermediary, which is the throat, that is, when the intellect contracts itself in order to be transformed into an emotive attribute, before its transformation, when it has not yet actually been transformed but is contracting itself in order to be transformed, then it is the level of the throat. For the throat is neither of the nature of the mochin in the head

7 ולא ממהות מדות שבלב שאינו מהות שכל שהרי בהיות השפע בגרון היינו שכבר ירד ממהות שכל שבמוח להיות יורד ונמשך להתהפך למהות מדה.

nor of the nature of the emotive attributes in the heart. It is not the nature of intellect, for when the flow is in the throat it has already come down from the nature of intellect in the brain, descending and being drawn [onward] to be transformed into the nature of an emotive attribute.

וגם אינו מהות מדה שלא בא עדיין לכלל מהות מדה. וזהו בחי' הפסק בין מהות שכל למהות מדה

Nor is it the nature of an emotive attribute, for it has not yet come within the nature of an emotive attribute. And this is the level of a break between the nature of intellect and the nature of an emotive attribute,

דהיינו ביני לביני ונקי מקום החתך כשירד ממהות הראשון שהיה מהות שכל ולמהותו השני שהיא מהות מדה עדיין לא הגיע

that is, "betwixt and between," and it is called "the place of the cut": it has come down from its first nature, which was the nature of intellect, and its second nature, which is the nature of an emotive attribute, it has not yet reached.

(ולכן זהו המקום היותר צר שבכל הגוף דהנה המדות הם בבחי' התפשטות. ויש יותר אפי' [אפילו] מן השכל המולידם וכמשל המעיין שביציאתו הוא דק ואח"כ כשנמשך בהתפשטות נעשה ממנו נהר גדול כו')

(And therefore this is the narrowest place in the whole body. For the emotive attributes are in a state of spreading out, and [they spread] more even than the intellect that gives birth to them, as in the analogy of a spring, which is thin where it comes out, and afterward, as it is drawn onward and spreads out, a great river is formed from it, etc.

כך אנו רואים שהמדה מתרחבת מעצמה בבואה בלב יותר מן השכל המולידה כמשל הכועס על חבירו מאיזה טעם שכשמתפשט הכעס בלב מתגדל יותר מכח הטעם שהולידו וכן באהבה כו'.

So too we see that the emotive attribute broadens of itself, once it comes into the heart, more than the intellect that gave birth to it. As in the example of one who is angry at his fellow for some reason: when the anger spreads in the heart it grows greater than the force of the reason that gave birth to it. And so too with love, etc.

וזש"ש [וזהו שכתוב שם] בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] שבהיות המוחין בגוף הם בהתפשטות ומרחב יותר מבהיותן בראש. ועמ"ש בד"ה ששים המה מלכות בענין נהרא מכפיה מיברך.

And this is what is written there in Likkutei Torah [of the Arizal]: that when the mochin are in the body they have more spreading and breadth than when they are in the head. And see what is written in the maamar beginning "There are sixty queens," on the subject of "A river is blessed from its banks."

אמנם עכ"פ [על כל פנים] בעודן בראש הם ג"כ במרחב יותר מכשנמשכין בגרון שאז הן בתכלית הצרות להיות שירדו ממהות שכל ועדיין לא הגיעו למהות מדה רק עומדין להתהפך כו'. ולפיכך הם בתכלית הצמצום שאינן לא מהות זה ולא מהות זה):

Nevertheless, at any rate, while they are in the head they too are in greater breadth than when they are drawn through the throat, for then they are in utmost narrowness, since they have come down from the nature of intellect and have not yet reached the nature of an emotive attribute, but are only about to be transformed, etc. Therefore they are in utmost contraction, being neither this nature nor that nature.)

8 והנמשל מזה יובן למעלה. דהנה ענין יסוד אימא שמסתיים בחזה דז"א. פ"י שאימא הוא בחי' בינה שהוא בחי' השגת השכל.

And from this the parallel above can be understood. Now, [consider] the Yesod of Imma, which ends at the chest of Z'eir Anpin. That is: Imma is the level of Binah (understanding), which is the level of intellectual comprehension.

והז"א הוא בחי' המדות דאצי". והתהוות המדות הוא מהשכל כנ"ל במשל. וזהו שיסוד אימא מסתיים בחזה

And Z'eir Anpin is the level of the emotive attributes (middos) of Atzilus (Emanation). And the emotive attributes come into being from the intellect, as [explained] above in the analogy. And this is [the meaning of] the Yesod of Imma ending at the chest,

דהיינו מה שנתהפך שפע השכל להיות בחי' מדה (ובמ"א נתבאר ענין עד החזה להיות כי גם המדות אע"פ [אף על פי] שעיקרן הן בחי' מדות לבד מ"מ כלולים ג"כ מגי' בחי' חב"ד [חכמה בינה ודעת] חג"ת [חסד גבורה תפארת] נה"י [נצח חוד יסוד].

that is, the flow of intellect being transformed to become an emotive attribute. (Elsewhere the matter of "up to the chest" is explained [thus]: even the emotive attributes, although essentially they are only emotive attributes, are nonetheless also composed of three levels: Chochmah, Binah and Daas; Chesed, Gevurah and Tiferes; Netzach, Hod and Yesod.

והוא בחי' הטעם והפנימיות [והפנימיות / והפנימיות] של החסד ועצם החסד ובחי' ההשפעה שלו ונקי' גי' בחי' אלו ג"כ גי' שלישים.

That is: the level of the reason and the inner dimension of the Chesed, the Chesed itself, and the level of its bestowal. And these three levels are also called "three thirds."

והנה שליש העליון והוא בחי' חב"ד [חכמה בינה ודעת] של עצם המדה ולא חב"ד [חכמה בינה ודעת] ממש וזהו ענין עד החזה ובחי' עצם החסד זהו שליש האמצעי. והוא מהחזה עד הטבור.

Now the upper third is the level of Chochmah, Binah and Daas of the emotive attribute itself, and not actual Chochmah, Binah and Daas; and this is [the meaning of] "up to the chest." And the level of the Chesed itself is the middle third, which is from the chest to the navel.

ובחי' נה"י [נצח הוד יסוד] של עצם המדה זהו בחי' שליש התחתון מהטבור עד הירכים. והוא מקור לנה"י [לנצח הוד יסוד] של כללות הפרצוף שהן הרגלים. והשליש העליון הוא הפונה למעלה לקבל מעילתו.

And the level of Netzach, Hod and Yesod of the emotive attribute itself is the lower third, from the navel to the thighs; and it is the source of the Netzach, Hod and Yesod of the configuration (partzuf) as a whole, which are the legs. And the upper third is what faces upward to receive from its cause.

וזהו שיסוד אימא מסתיים בחזה והיינו שמחב"ד [שמחכמה בינה ודעת] האמתיים שהן המוחין שבראש נמשך להיות מוחין ובחי' חב"ד [חכמה בינה ודעת] למדות שכלב שזהו ענין השליש העליון.

And this is [the meaning of] the Yesod of Imma ending at the chest: from the true Chochmah, Binah and Daas, which are the mochin in the head, [a flow] is drawn to become mochin and a level of Chochmah, Binah and Daas for the emotive attributes in the heart, which is the upper third.

ומ"מ אנו אומרים שהשכל מתהפך למדה ממש. כי בחי' שליש העליון דהגוף הוא מהות מדה ממש רק שנק' מוחין בערך המדות. אבל לגבי עצם השכל נק' זה שמתהפך למהות מדה ממש):

Nevertheless, we say that the intellect is transformed into an actual emotive attribute. For the upper third of the body is actually of the nature of an emotive attribute; it is only called mochin relative to the emotive attributes. But relative to the intellect itself, this is called being transformed into the actual nature of an emotive attribute.)

9 אמנם צ"ל בחי' ממוצע לחבר בחי' יסוד אימא עם המדות שהוא בחי' ז"א והוא בחי' הגרון ששם מתחילין המוחין להתהפך להיות חיות למדות וירדו ממהותן הראשון שהיו בחי' שכל בחי' גדלות המוחין.

However, there must be an intermediary to join the Yesod of Imma with the emotive attributes, which are Z'eir Anpin. And this is the level of the throat, where the mochin begin to be transformed to become life-force (chayus) for the emotive attributes, and they have come down from their first nature, in which they were intellect, the level of the mature state of the mochin (gadlus).

10 ועתה בגרון נתצמצם בבחי' קטנות המוחין בכדי להתהפך למדה ולכך שם הוא בחי' מצרים מצר מ"י.

And now, in the throat, it is contracted into the level of the immature state of the mochin (katnus), in order to be transformed into an emotive attribute. And therefore there it is the level of Mitzrayim, meitzar Mi.

בחי' מ"י הם נש"ב [נ' שערי בינה] הנמשכים במדות כשהם בגרון הם בתכלית המצר והקטנות שהרי הוא בחי' מצר וקטנות לגבי המוחין כשהן בראש כנ"ל.

The level of Mi is the fifty gates of Binah, which are drawn into the emotive attributes. When they are in the throat, they are in utmost narrowness and immaturity, for it is a level of narrowness and immaturity relative to the mochin when they are in the head, as said above,

11 וגם לגבי המדות שבלב שכשנעשה מהות מדה הנה אז השכל מגדיל המדה להיות בהתפשטות רב כנ"ל.

and also relative to the emotive attributes in the heart: for when it has become the nature of an emotive attribute, the intellect then enlarges the attribute so that it spreads out greatly, as said above.

משא"כ בגרון אינו עדיין מהות מדה בהתגלות וגם אינו בגדלות המוחין ע"כ זהו מצר יותר מבחי' השכל ומבחי' המדות.

In the throat, however, it is not yet the nature of an emotive attribute in revealed form, nor is it in the mature state of the mochin. Therefore this is narrower than the level of intellect and than the level of the emotive attributes.

12 וזהו מה דאיתא בכהאריז"ל [בכתבי האריז"ל] דגרון וחרן הוא ענין א' כמבואר בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] ר"פ ויצא ששניהם בגימטריא אחת.

And this is what is found in the writings of the Arizal, that garon (the throat) and Charan are one matter, as explained in Likkutei Torah [of the Arizal] at the beginning of Parshas Vayetzei: the two have the same numerical value.

להיות כי בחי' הגרון הוא מצר וקטנות ע"כ זהו ענין בחי' חרן כי הדינים והגבורות נמשכים מצד קטנות המוחין

Since the level of the throat is narrowness and immaturity, it is therefore the level of Charan. For the judgments and the severities (gevuros) are drawn from the immaturity of the mochin.

כנודע ממשל התנוק שאינו יכול כלל לסבול דבר שכנגד רצונו מחמת ששכלו קטן ביותר אבל סבא דעתוהי סתים שיוכל לסבול מה שנגד רצונו מחמת שדעתו מתיישבת מבחי' מוחין דגדלות כמ"ש בישישים חכמה לכן מבחי' גרון נמשך בחי' חרן:

As is known from the analogy of an infant, who cannot bear at all anything contrary to his will, because his intellect is very small; but an elder, whose mind is self-contained, is able to bear what is contrary to his will, because his mind is settled, from the level of mature mochin, as it is written, "With the aged is wisdom." Therefore from the level of the throat the level of Charan is drawn.

13 והנה בחי' זו שהוא בחי' היות המוחין בגרון הנ"ל הנק' מצרים הוא בחי' עבור כנזכר בפע"ח [בפרי עץ חיים] בשער הפסח שבחי' עבור הוא שז"א הוא כלול תלת גו תלת בבחי' עבור כבטן אימא.

Now this level, the mochin being in the throat as described above, which is called Mitzrayim, is the level of ibbur (gestation), as mentioned in Pri Etz Chaim, in the Gate of Pesach: the level of ibbur is that Z'eir Anpin is contained "three within three," in a state of gestation in the womb of Imma.

שזהו ענין העבור הוא שהגרון מפסיק בנתיים ואין המדות מתגלים בבחי' לידה וגילוי ממש בלב.

For this is what gestation means: the throat interrupts in between, and the emotive attributes are not revealed, in the manner of birth and actual revelation, in the heart.

והוא למטה ג"כ בעבודה ענין העבור ג"כ כנ"ל שהוא בבחי' מצר הגרון. שהוא כשמשגי היטב גדולתו ית' ויש לו אהוי"ר [אהבה ויראה] בהעלם ואינו מוציאן לידי גילוי שיהיו בהתגלות לבו.

And below, too, in [divine] service, there is likewise the matter of gestation, as said above, which is in the strait of the throat: that is, when one comprehends His greatness well, blessed be He, and has love and awe in concealment, but does not bring them out into revelation, so that they would be revealed in his heart.

והוא מחמת שהם בבחינת מעצור הגרון שנשארים שם בבחי' עבור והעלם ואינם באים לידי גילוי בלב כו':

This is because they are in the blockage of the throat, where they remain in a state of gestation and concealment and do not come to revelation in the heart, etc.

14 וזהו ג"כ ענין הפסוק ופרעה עמד על היאור. דהיינו כשהז"א הוא בבחי' עבור שזהו סוד מצרים אז נאמר ופרעה עמד כו' כי היאור הוא יסוד דאימא שבו המוחין בבחי' עבור והעלם.

And this is also the meaning of the verse "And Pharaoh stood upon the River." That is, when Z'eir Anpin is in the state of gestation, which is the mystery of Mitzrayim, then it is said, "And Pharaoh stood," etc. For the River is the Yesod of Imma, in which the mochin are in a state of gestation and concealment,

והיינו כשהם בבחי' מצר הגרון כנ"ל ולשם פרעה שהוא הערף עומד ודורך על היאור הנ"ל ומעכב שלא יהיה הלידה כו'. ובעבודת ה' היינו בחינת רצונות הזרות המעכבים גילוי המדות כו'.

that is, when they are in the strait of the throat, as said above. And there Pharaoh, who is the nape, stands and treads upon the River mentioned above and holds back the birth, etc. And in the service of G-d, this is the level of the alien desires that hold back the revelation of the emotive attributes, etc.

15 והנה אחר שנתבאר ענין מצרים שהוא הגרון וגלות מצרים הוא כהיות הז"א בבחי' עבור שם. מעתה יש לבאר ענין יצי"מ [יציאת מצרים] שהוא בחי' לידה

Now, having explained the matter of Mitzrayim, which is the throat, and that the exile of Egypt is when Z'eir Anpin is there in a state of gestation, we can now explain the Exodus from Egypt, which is the level of birth.

דהיינו שהמדות יוצאים לידי גילוי מן ההתבוננות ואז הוא הגדלת המדות.

That is: the emotive attributes come out into revelation from contemplation, and then the emotive attributes grow great.

16 והנה המוציאן מבחי' ההעלם שהוא העבור לידי גילוי שהיא הלידה הוא ג"כ הגרון הנ"ל כי הגרון ממנו נמשך הקול. והקול הוא המוציא את המדות מההעלם הנ"ל לידי גילוי.

Now what brings them out from concealment, which is gestation, into revelation, which is birth, is also the throat mentioned above, for from the throat the voice issues. And the voice is what brings the emotive attributes out of the concealment mentioned above into revelation.

והנה מבואר לעיל איך כי בחי' לידה זו וגילוי זה של המדות הוא ג"כ בחי' שמחה כי השמחה היא בחי' הגלוי כשהמלך בשמחה הוא מתגלה.

Now it was explained above how this birth and this revelation of the emotive attributes is also the level of joy. For joy is the level of revelation: when the king is joyful, he reveals himself.

17 וענין שמחה זו היא כמ"ש מה יפית ומה נעמת אהבה בתענוגים ומבואר שם שהיא בחי' כנס"י [כנסת ישראל] שנק' שמחה שהיא בחי' גילוי עלמא דאתגליא.

And this joy is as it is written, "How beautiful you are and how pleasant, love in delights." And it is explained there that this is the level of Knesses Yisrael (the Congregation of Israel), which is called "joy," being the level of the revelation of the revealed world (alma de'isgalya).

והיא הנקראת ג"כ אהבה בתענוגים. וביאור שרש הענין הוא דמבואר למעלה שהלידה הוא כשיוצא ז"א מבטן אימא לידי גלוי.

And it is also what is called "love in delights." And the explanation of the root of the matter is this: it was explained above that birth is when Z'eir Anpin comes out from the womb of Imma into revelation.

והנה אז מתחיל בנין פרצוף המל' שהיא בחי' הנוקבא כי היא מתחלת מאחורי ז"א (כנזכר בע"ח [בעץ חיים] שיש נקב כנגד החזה דז"א מאחוריו שדרך שם יוצאת המל'. וזהו ענין דודי שלח ידו מן החור)

Now, then the building of the configuration (partzuf) of Malchus begins, which is the level of the Nukva, for she begins from behind Z'eir Anpin. (As mentioned in Etz Chaim: there is an opening opposite the chest of Z'eir Anpin, at his back, through which Malchus comes out. And this is the meaning of "My beloved put forth his hand through the opening.")

והיינו שמאחורי ז"א שהוא בחי' החיצוניות מתחיל בנין פרצוף הנוק' [הנוקבא].

That is, from behind Z'eir Anpin, which is the level of the outer dimension (chitzoniyus), the building of the configuration of the Nukva begins.

וזהו דשמחה שהיא כנס"י [כנסת ישראל] עלמא דאתגלייא היא מתהווה לאחר לידת ז"א שאז אח"כ בהתגלות יסוד אימא בחזה דז"א שזהו לידת המדות הנק' ז"א אז מתחיל התהוות פרצוף הנוק' [הנוקבא].

And this is why joy, which is Knesses Yisrael, the revealed world, comes into being after the birth of Z'eir Anpin: for then, afterward, when the Yesod of Imma is revealed at the chest of Z'eir Anpin, which is the birth of the emotive attributes called Z'eir Anpin, the coming into being of the configuration of the Nukva begins.

אך תוכן הענין שיש ב' בחינות בהמלי' בחי' חיצוניות ופנימיות כנז' [כנזכר] (בזוהר הרקיע) ר"פ בראשית על מאמר כשושנה כו' כן רעיתי

But the substance of the matter is that there are two levels in Malchus, the level of the outer dimension and the inner dimension, as mentioned (in Zohar HaRakia) at the beginning of Parshas Bereishis, on the statement "As a lily," etc., "so is my love":

שבחי' חיצוניות המלי' דהיינו מה שיורדת לבי"ע להחיותן זהו ענין שושנה בין החוחים. ובחי' פנימית המלי' שאינה יורדת כלל הוא בחי' רעיתי.

The outer dimension of Malchus, namely what descends into [the worlds of] Beriah, Yetzirah and Asiyah to give them life, is the "lily among the thorns"; and the inner dimension of Malchus, which does not descend at all, is the level of "my love."

והנה ענין הנז' [הנזכר] בע"ח [בעץ חיים] דהתהוות המלי' הוא מהנקב באחורי ז"א זה קאי על חיצוניות המלי' שהוא בחינת חיצוניות הדבור שהתהוות בחי' זו הוא מהנקב מאחוריו ששרש בנינה הוא מאחורי ז"א.

Now what is mentioned in Etz Chaim, that Malchus comes into being from the opening at the back of Z'eir Anpin, refers to the outer dimension of Malchus, which is the level of the outer dimension of speech. This level comes into being from the opening at his back, for the root of her building is from the back of Z'eir Anpin.

אבל הפנימית שלה שהוא פנימיות הדבור שרש בנינה הוא מפנימיות ז"א (ועמ"ש בזה ע"פ ששים המה מלכות כו' אחת היא יונתי כו').

But her inner dimension, which is the inner dimension (pnimiyus) of speech, has the root of her building in the inner dimension of Z'eir Anpin. (And see what is written on this on [the verse] "There are sixty queens," etc., "My dove is one," etc.)

ובחי' זו ר"ל [רוצה לומר] הפנימית שלה נקי' כלת משה. שמשה הוא בעל דמטרוניתא והיא הנקראת ג"כ כנס"י [כנסת ישראל] שמפנימיות דז"א הוא מקור של כללות נשמות ישראל ועליו נאמר מה יפית ומה נעמת אהבה בתענוגים וזהו ג"כ ענין בחי' שמחה:

And this level, that is, her inner dimension, is called "the bride of Moshe," for Moshe is "the husband of the Queen (Matronita)," and she is also called Knesses Yisrael, for the inner dimension of Z'eir Anpin is the source of all the souls of Israel together; and of it is said, "How beautiful you are and how pleasant, love in delights." And this is also the level of joy.

18 והנה נתבאר לעיל שהמוציאן מן ההעלם שהוא בחי' עבור לידי גילוי שהיא הלידה הוא ג"כ הגרון והיינו ע"י הקול שבו.

Now it was explained above that what brings them out from concealment, which is the level of gestation, into revelation, which is birth, is also the throat, that is, through the voice in it.

וזהו מה שנת"ל [שנתבאר לעיל] הקול קול יעקב דהיינו קורא בתורה שע"י הקריא' בתושב"כ [בתורה שבכתב] שנק' מקרא מוציאן מן ההעלם לגילוי שיהיה בחינת לידה

And this is what was explained above on "The voice is the voice of Yaakov": that is, one who reads in the Torah. For through reading the Written Torah, which is called Mikra, one brings them out of concealment into revelation, so that there is the level of birth.

שלכך נק' מקרא שהוא ע"ש [על שם] הקריאה שקורא בקול להוציאן מן ההעלם שהוא בחי' עבור לידי גילוי שהיא הלידה כנ"ל.

This is why it is called Mikra, for it is named after the reading (keriah): one reads aloud, to bring them out of concealment, which is the level of gestation, into revelation, which is birth, as said above.

19 ודוקא ע"י מקרא שהוא תושב"כ [תורה שבכתב] להיות כי ההפרש בין תושב"כ [תורה שבכתב] לתושב"כ [לתורה שבעל פה] שתושב"כ [שתורה שבכתב] הוא בחי' מוחין דאבא ותושב"כ [ותורה שבעל פה] הוא בחינת מוחין דאימא ולכן בתושב"כ [בתורה שבכתב] הקפידא על האותיות דוקא שהם מנויים וספורים ושיהיו עשויין כדינן.

And it is specifically through Mikra, which is the Written Torah, because the difference between the Written Torah and the Oral Torah is that the Written Torah is the level of the mochin of Abba, and the Oral Torah is the level of the mochin of Imma. Therefore in the Written Torah there is strictness about the letters specifically: they are numbered and counted, and they must be made according to their law.

20 והיינו שהאותיות שבתושב"כ [שבתורה שבכתב] הם רק רמזים על החכ' [החכמה] שאע"פ [שאף על פי] שמבין ומשיג בה בתבונתו יותר ממה שכתוב להדיא אינו רשאי להוסיף אותיות לפי השגתו בה יותר.

That is: the letters of the Written Torah are, in themselves, only hints at the wisdom. So even though one understands and grasps in it, with his understanding, more than what is written explicitly, he is not permitted to add letters according to his greater grasp of it.

והטעם הוא מפני שתושב"כ [שתורה שבכתב] הוא מבחי' מוחין דאבא שהוא בחי' חכמה ולחכימא ברמיזא שצירופי האותיות שלה הם רומזים על איכות המשכת החכמה כמו אל"ף הוא יו"ד בראשו ויו"ד בסופו וקו באמצעיתו.

The reason is that the Written Torah is from the level of the mochin of Abba, which is the level of Chochmah (wisdom), and "for the wise, a hint": the combinations of its letters hint at the manner in which Chochmah is drawn down. For example, alef is a yud at its head, a yud at its end, and a line in its middle.

21 והיינו בחי' רמז על ח"ע [חכמה עילאה] וח"ת [וחכמה תתאה] שהם יו"ד דהוי"ה ויו"ד דאדנ"י.

This is a hint at the higher Chochmah and the lower Chochmah, which are the yud of Havayah and the yud of Ado-nai.

ולפעמ"י [ולפעמים] היו"ד שלמטה עושים במקומה דלי"ת להיות כי המלי' שהיא ח"ת [חכמה תתאה] נק' דל. והקו ההולך באלכסון כדמות ו' הוא בחי' ת"ת [תפארת] המחבר חכמה ומלכות.

And sometimes, in place of the lower yud, a dalet is made, because Malchus, which is the lower Chochmah, is called dal, "poor." And the line that runs diagonally, in the form of a vav, is the level of Tiferes, which joins Chochmah and Malchus.

22 וכן ביי"ת הוא ג' קוין מעלה ומטה וקו הימין והוא ג"כ רומז על איכות ההמשכה.

Likewise, beis is three lines, above, below, and the right-hand line; and it too hints at the manner of the drawing down.

וכן גימ"ל הוא קו א' שהוא וי"ו עם נקודה שהוא י' תחתיו וזה מורה על בחי' היסוד

And likewise, gimme! is one line, which is a vav, with a point, which is a yud, beneath it. This indicates the level of Yesod.

ולכך נק' גימ"ל שהוא גומל דלים. פי' שגומל חסד ושפע למלכות הנק' דל כמ"ש אשרי משכיל אל דל כו'.

And therefore it is called gimme!, for it is gomel dalim, "bestowing on the poor." That is, it bestows kindness and abundance on Malchus, which is called dal, "poor," as it is written, "Fortunate is he who considers the poor," etc.

23 וענין הוי"ו וי"ד הרי זה דוגמת אות וי"ו אלא שתמונ' אות וי"ו הוא וי"ד וי"ו להורות על פנימית הטפה
דהיא וי"ד בראשית השפע כו' ונמשכה בשפע הוי"ו אח"כ כידוע.

Now the vav and yud [of the gimmel] are like the letter vav, except that the form of the letter vav is a yud [and then] a vav, to indicate the inner core of the drop, which is the yud at the beginning of the flow, etc., and it is afterward drawn out in the flow of the vav, as is known.

משא"כ גימ"ל הוא בהפוך הוי"ו למעלה והוי"ד למטה להורות על סיום השפע במל' אחרי המשך האור
והשפע מן המשפיע כו'.

Gimmel, however, is the reverse, the vav above and the yud below, to indicate the conclusion of the flow in Malchus after the light and the flow have been drawn from the giver, etc.

וכן כל האותיות והתגין שעליהם הם הכל רמזים על איכות ההמשכה כו'. והחכמה שבהמשכת אורות
אלו זו היא חכמה שבתושב"כ [שבתורה שבכתב] ואין התגלותה בהתושב"כ [בהתורה שבכתב] רק ע"ד רמז ולא
באה בגילוי ההשגה וההבנה ממש בהאותיות דתושב"כ [דתורה שבכתב]

And likewise all the letters, and the crowns (tagin) on them, are all hints at the manner of the drawing down, etc. And the wisdom in the drawing down of these lights is the wisdom in the Written Torah. Its revelation in the Written Torah is only by way of hint; it does not come as actual revealed comprehension and understanding in the letters of the Written Torah.

(כי הנה בספורי מעשיות שבתורה כמו מעשה דלבן ומעשה בלק הפשט הנגלה בהכתוב המובן בגלוי
מתוך האותיות עם היותו תורה שלימה מ"מ נקי לבושא דאורייתא בזהר) (ח"ג [חלק ג'] דקנ"ב).

(For in the narratives of the Torah, such as the story of Lavan and the story of Balak, the plain meaning revealed in the verse, understood openly from the letters, although it is a complete Torah, is nevertheless called "the garment of the Torah" in the Zohar) (Part III, folio 152).

אבל גופי תורה הם המתלבשים בהלבושים ואינן מתגלים בהאותיות להדיא אלא ע"ד לחכימא ברמיזא.
ועל זה אמר דוד גל עיני ואביטה כו' שיבין מתוך הרמזים את החכמה. ויש בבחי' התורה ג"כ
נשמתאלנשמתא.

But the bodies of the Torah (gufei Torah) are what is clothed in the garments, and they are not revealed explicitly in the letters, only in the manner of "for the wise, a hint." And about this David said, "Open my eyes, that I may behold," etc.: that he may understand the wisdom from within the hints. And in the Torah there is also the level of "the soul of the soul."

24 ועמ"ש הרמ"ז [הרב משה זכות] שם עד"מ פסוק ואלה המלכים ודאי מעשה שהיה כך היה אבל בה נגזרו סודות עולם התהו לכן בקצתן נאמר שם עירו וקצתם לא. ובאחרון נזכר שם אשתו.

And see what the Ramaz (Rabbi Moshe Zacuto) writes there, for example on the verse "And these are the kings": certainly it was an actual event, and it happened just so, but within it are hidden the mysteries of the World of Tohu. Therefore of some of them the name of his city is stated, and of some not; and of the last, the name of his wife is mentioned.

ועוד כמה שינויים שלענין הספור לא מעלים ולא מורידים וכפי הסוד רומזים ענינים נפלאים כמ"ש בכהאריז"ל [בכתבי האריז"ל] בע"ח [בעץ חיים] ואוצ"ח [ואוצרות חיים].

And there are several more differences which, for the story, neither add nor detract, but according to the mystical meaning they hint at wondrous matters, as written in the writings of the Arizal, in Etz Chaim and Otzros Chaim.

נמצא האותיות והפסוקים דתושב"כ [דתורה שבכתב] הם הכל בחי' רמיזות על החכמה ולא בחי' גילוי שכל באותיות ע"ד שהוא בתושבע"פ [בתורה שבעל פה] כדלקמן.

It follows that the letters and verses of the Written Torah are all hints at the wisdom, and not a revelation of intellect in the letters, in the way it is in the Oral Torah, as [explained] below.

שהרי גילוי השכל שבתושב"כ [שבתורה שבכתב] זהו נק' לבושא דאורייתא כנ"ל והלבוש מתגלה

For the revelation of intellect in the Written Torah is what is called "the garment of the Torah," as said above, and the garment is revealed.

אבל אפי' [אפילו] גופי תורה שהם פרטי הדינים וכ"ש [וכל שכן] הסודות הנק' נשמתא דאורייתא ורוזא דרוזין שהם נשמה לנשמה אינן מתגלים כלל באותיות דתושב"כ [דתורה שבכתב] רק ע"ד לחכימא ברמיזא.

But even the bodies of the Torah, which are the details of the laws, and all the more so the mysteries, which are called "the soul of the Torah" and "the mystery of mysteries," which are the soul of the soul, are not revealed at all in the letters of the Written Torah, only in the manner of "for the wise, a hint."

25 והיינו לפי שתושב"כ [שתורה שבכתב] נמשכה מח"ע [מחכמה עילאה] שהיא למעלה מבחי' גילוי בהאותיות ממש שגילוי השכל באותיות זהו מבחי' בינה כדלקמן.

This is because the Written Torah is drawn from the higher Chochmah, which is above the level of actual revelation in the letters; for the revelation of intellect in letters is from the level of Binah, as [explained] below.

אבל מהחכמה א"א להיות הגילוי רק בבחינת רמיזא וזהו לחכימא ברמיזא.

But from Chochmah the revelation can only be by way of a hint, and this is "for the wise, a hint."

ולכן אין רשאי להוסיף אף אות א' לפי תבונתו והשגתו יותר כו' מאחר שאין החכמה באה לידי גילוי ממש בהאותיות א"כ אין שייך להוסיף אותיות מחמת רבוי ההשגה כו' ויפסול עי"ז את התורה. שהרמז צ"ל דוקא כמו שהוא בתושב"כ [בתורה שבכתב] שקבל משה מפי הגבורה.

Therefore one is not permitted to add even one letter according to his greater understanding and comprehension, etc., since the wisdom does not come to actual revelation in the letters; so adding letters because of greater comprehension, etc., has no place, and by this one would invalidate the Torah. For the hint must be exactly as it is in the Written Torah that Moshe received from the mouth of the Almighty.

26 ויצא לנו מזה שתושב"כ [שתורה שבכתב] נמשכה מבחי' ח"ע [חכמה עילאה] הוא בחי' מוחין דאבא ולכן נקראת מוסר אביו. ותושב"כ [ותורה שבעל פה] נק' תורת אמו.

From this it emerges for us that the Written Torah is drawn from the level of the higher Chochmah, which is the level of the mochin of Abba, and therefore it is called "the instruction of your father." And the Oral Torah is called "the teaching of your mother."

ולכן דוקא ע"י מקרא שהוא תושב"כ [תורה שבכתב] בחי' מוחין דאבא מוציא מהעלם לגילוי שזהו ענין הקל קול יעקב שבגרון קול הקריאה דתושב"כ [דתורה שבכתב] מוציא מן העלם לידי גילוי.

Therefore it is specifically through Mikra, which is the Written Torah, the level of the mochin of Abba, that [the emotive attributes] are brought out of concealment into revelation. This is the meaning of "The voice is the voice of Yaakov": in the throat, the voice of reading the Written Torah brings [them] out of concealment into revelation.

אבל תושב"כ [תורה שבעל פה] הוא בחי' מוחין דאימא שהוא בינה (ע' [עיי'ן] ע"פ גן נעול ענין בינה יתירה ניתנה באשה) היא מקור לצירופי האותיות (שהם פתוחי חותם)

But the Oral Torah is the level of the mochin of Imma, which is Binah (see on [the verse] "A locked garden," on the matter of "additional understanding (binah yeseirah) was given to woman"); it is the source of the combinations of letters (which are "the engravings of a signet"),

כמו למשל בנפש האדם שהתהוות צירופי האותיות הוא מן השגתו והבנתו שלפי ההבנה כמו"כ [כמו כן] ממש מתרכבים צירופי האותיות שכשהשגתו והבנתו היא רחבה אזי גם צירופי האותיות הן מרובים. ואם הבנתו קצרה אזי האותיות מועטים.

as, for example, in the human soul: the combinations of letters come into being from one's comprehension and understanding, for exactly according to the understanding, so do the combinations of letters multiply. When his comprehension and understanding are broad, the combinations of letters are also many, and if his understanding is short, the letters are few.

שהאותיות הן כלים לאור ההשגה וההבנה. שההשגה וההבנה מתגלה בהאותיות לכך לפי ערך רבוי האור כך הוא רבוי הכלים.

For the letters are vessels for the light of comprehension and understanding: comprehension and understanding are revealed in the letters, and therefore as is the abundance of the light, so is the abundance of the vessels.

(משא"כ בחיי חכמה שלמעלה מההשגה אינה מתגלית ממש תוך האותיות רק ע"ד לחכימא ברמיזא הילכך אין האותיות מתרכבים כו' כנ"ל)

(Not so the level of Chochmah, which is above comprehension: it is not actually revealed within the letters, only in the manner of "for the wise, a hint," and therefore the letters do not multiply, etc., as said above.)

וכמו"כ [וכמו כן] למעלה שתושבע"פ [שתורה שבעל פה] נק' מוסר אמך להיותה מבחי' מוחין דאימא

So too above: the Oral Torah is called "the instruction of your mother," since it is from the level of the mochin of Imma.

דכמו שמטפת האב נעשה בבטן האם ולד ברמ"ח איברים כו'. כך מפסוק א' בסכת תשבו נעשה בתושבע"פ [בתורה שבעל פה] מסכת סוכה. ופירש"י [ופירש רש"י] ותוספות ופוסקים. והיינו להיותה בחיי אימא שהיא ההשגה. ולכן היא הנקראת ארץ טובה ורחבה:

For just as from the father's drop a child with two hundred forty-eight limbs is formed in the mother's womb, etc., so from one verse, "You shall dwell in sukkos," there is made in the Oral Torah the tractate of Sukkah, and Rashi's commentary, and Tosafos, and the codifiers. That is because it is the level of Imma, which is comprehension. And therefore it is what is called "a good and broad land."

27 וזהו שנקראת ג"כ ארץ הצבי שדומה לצבי שאין עורו מחזיק את בשרו שכשנלקח הבשר ממנו מתכווץ העור. אבל כל זמן שהבשר בו אזי כל זמן שהבשר הולך וגדל כמו"כ [כמו כן] מתגדל עורו.

And this is why it is also called "the land of the deer (tzvi)": it is like a deer, whose skin does not hold its flesh, for when the flesh is taken from it, the skin shrinks. But as long as the flesh is in it, then all the while the flesh keeps growing, its skin grows likewise.

והוא המשל לתורה שבעל פה שהיא מוחין דאימא בחי' מוח ההבנה המתלבש בהאותיות בבחי' אור וכלי בגילוי הילכך כל מה שמתרבה ההשגה ממילא מתרבים האותיות.

And this is the analogy for the Oral Torah, which is the mochin of Imma, the level of the faculty of understanding, which is clothed in the letters as light and vessel, in a revealed way. Therefore, the more comprehension increases, the more the letters increase of themselves.

וכמו שאנו רואים שבמשנה האותיות מועטים לפי ששם עדיין ההבנה בקצרה.

As we see that in the Mishnah the letters are few, because there the understanding is still brief.

אבל בתלמוד שנתוסף ההבנה וההשגה בהרחבה גדולה (כי תלמוד בבריאה ששם מתלכשים חב"ד [חכמה בינה ודעת] דאצי' ומשנה ביצי' [ביצירה] כו') לכך נתרבו שם צירופי האותיות מאד.

But in the Talmud, where understanding and comprehension were increased with great breadth (for Talmud is in [the World of] Beriah, where the Chochmah, Binah and Daas of Atzilus are clothed, and Mishnah is in Yetzirah, etc.), therefore the combinations of letters there multiplied greatly.

וזהו שנק' ארץ טובה ורחבה שמתרחבת עד אין קץ שכל מה שתלמיד ותיק עתיד לחדש בכלל תושבע"פ [תורה שבעל פה] יחשב ואזי מתרחבים האותיות כו'.

And this is why it is called "a good and broad land": it broadens without end, for whatever a seasoned student will in the future originate is counted as part of the Oral Torah, and then the letters broaden, etc.

ולכן אין בתושבע"פ [בתורה שבעל פה] הקפידא על האותיות כמו בתושב"כ [בתורה שבכתב].

Therefore in the Oral Torah there is no strictness about the letters as in the Written Torah.

שהמשנה מדברת בלשון זה וברייתא בלשון אחר. וכן גמרא בלשון אחר והוא מטעם הנ"ל שעיקר התושבע"פ [התורה שבעל פה] היא ההבנה וההשגה והאותיות הם מתרבים ומשתנים לפי ההשגה כו'.

The Mishnah speaks in this wording and a Baraisa in other wording, and likewise the Gemara in other wording. This is for the reason stated above: the essence of the Oral Torah is understanding and comprehension, and the letters multiply and change according to the comprehension, etc.

(וכ"ז [וכל זה] להיות בתושבע"פ [בתורה שבעל פה] ההשגה בגילוי באותיות והיינו מבחי' מוחין דאימא. משא"כ תושב"כ [תורה שבכתב] שהיא מבחי' מוחין דאבא שאין מתגלים בהאותיות רק שהאותיות הן רמיזות ע"כ הרמיזות הם דוקא כך וכך ולא ישתנו מחמת רבוי הבנתו וכנ"ל).

(All this is because in the Oral Torah the comprehension is revealed in the letters, that is, from the level of the mochin of Imma. Not so the Written Torah, which is from the level of the mochin of Abba, which are not revealed in the letters; rather the letters are hints, and therefore the hints are specifically thus and so and do not change because of one's greater understanding, as said above.)

(וזהו שבינה נק' ג"כ רחובות הנהר ועמ"ש בפ' לך לך גבי ה' דאברהם שכדי להיות ההרחבה וההתפשטות שרשו ממקום עליון יותר מהחכמה דהיינו מבחי' קוצו של יו"ד שהוא בחי' כתר שלמעלה מהחכמה.

(And this is why Binah is also called "the broad places of the river." And see what is written in Parshas Lech Lecha concerning the hei of Avraham: that in order for there to be broadening and spreading out, its root is from a place higher than Chochmah, that is, from the level of the tip (kotz) of the yud, which is the level of Keser, which is above Chochmah.

ועד"ז יובן ג"כ בתושבע"פ [בתורה שבעל פה] שהוא בחי' הבינה להבין הענין בהרחבה שרשה גבוה מתושב"כ [מתורה שבכתב] שהיא בחי' חכמה):

In the same way it can also be understood regarding the Oral Torah, which is the level of Binah, understanding a matter at length: its root is higher than the Written Torah, which is the level of Chochmah.)

28 והנה כמו שבבינה שהיא נק' תושבע"פ [תורה שבעל פה] נק' ארץ טובה ורחבה מצד התרחבות צירופי האותיות. כמו"כ [כמו כן] הוא ממש מבחי' מלכות נוק' [נוקבא] דזעיר אנפין

Now, just as Binah, which is called the Oral Torah, is called "a good and broad land" because of the broadening of the combinations of letters, so it is exactly with the level of Malchus, the Nukva of Z'eir Anpin,

שהיא נקראת גם כן ארץ טובה ורחבה שהיא היא עיקר בחי תורה שבעל פה כמאמר התיקוני זהר הידוע מלכות פה תושבע"פ [תורה שבעל פה] קרינן לה.

which is also called "a good and broad land," for she is the very essence of the Oral Torah, as in the well-known statement of the Tikkunei Zohar, "Malchus is the mouth; we call her the Oral Torah."

כי תושב"כ [תורה שבכתב] ותושבע"פ [ותורה שבעל פה] ע"ז נאמר חכמות בחוץ תרונה ב' חכמות חכמה עילאה היא בחי תושב"כ [תורה שבכתב] וח"ת [וחכמה תתאה] היא בחי תושבע"פ [תורה שבעל פה]

For of the Written Torah and the Oral Torah it is said, "Wisdoms sing aloud in the street": two wisdoms. The higher Chochmah is the level of the Written Torah, and the lower Chochmah is the level of the Oral Torah.

והיא הנק' ארץ טובה ורחבה. שהיא מתרחבת מאד לפי השראת האור א"ס ב"ה בתוכה. פי' כידוע בכהאריז"ל [בכתבי האריז"ל] שבזאת משונה המלי מכל הספירות שיש בה שינויים רבים שפעם מתרחבת מאד ופעם מתקצרת ביותר.

And she is what is called "a good and broad land," for she broadens greatly according to the indwelling of the Infinite Light (Or Ein Sof), blessed be He, within her. That is, as is known from the writings of the Arizal, in this Malchus differs from all the Sefiros: she has many changes, for at times she broadens greatly and at times she shrinks exceedingly.

29 ויש רבוי בחינות בענין התרחבות זאת והשינויים האלו הן ממש בכלים דבחי מלי.

And there are many levels in this broadening, and these changes are actually in the vessels of the level of Malchus.

דהיינו פעם היא רק נקודה תחת היסוד. ופעם מתגדלת עד בחי נה"י [נצח הוד יסוד]. ופעם עד חג"ת [חסד גבורה תפארת] כו'. ולפעמים מתרחבת עד שהן שוין בקומתן.

That is: at one time she is only a point beneath Yesod, at another time she grows up to the level of Netzach, Hod and Yesod, and at another up to Chesed, Gevurah and Tiferes, etc. And sometimes she broadens until they are equal in stature.

30 וכל סבת השינויים האלו בהכלים תלוי הכל מצד השפעת והמשכת האור מא"ס ב"ה בה. שבהתמעט גילוי האור אז גם הכלי מתמעט להיות רק נקודה חדה וע"ז נאמר שחורה אני כו' בבחי' נקודה חדה.

And the whole cause of these changes in the vessels depends entirely on the influx and drawing down into her of the light from the Infinite One (Ein Sof), blessed be He. For when the revelation of the light diminishes, the vessel too diminishes, to be only a single point; and of this it is said, "I am black," etc., at the level of a single point.

31 וכשמתרבה גילוי האור אזי גם הכלי מתרבה ממש הכל לפ"ע [לפי ערך] גילוי האור. וזהו שנקראת ארץ צבי שגידול והתפשטות העור הוא תלוי לפי גידול הבשר שבהתמעטות והסתלקות הבשר נתכוון העור.

And when the revelation of the light increases, then the vessel too actually increases, all in proportion to the revelation of the light. And this is why she is called "the land of the deer": the growth and spreading of the skin depends on the growth of the flesh, for when the flesh diminishes and departs, the skin shrinks.

וזה מורה על ענין הנ"ל שבמלכות שרבו ומיעוט הכלים תלוי לפי רבוי ומיעוט האורות ע"כ יש שינויים רבים בגידולה ובקומתה עדי"מ שהם הכלים משא"כ בשאר הפרצופים שאין שינויים כלל בענין הכלים שלהם.

And this indicates what was said above: that in Malchus the increase and decrease of the vessels depends on the increase and decrease of the lights. Therefore there are many changes in her growth and in her stature, so to speak, which are the vessels; not so the other configurations (partzufim), which have no changes at all in their vessels.

32 והשינויים בשבת ויו"ט [ויום טוב] הוא בענין הוספת האור כו'. אבל הכלים אין בהם רבוי ומיעוט. כי או"א [אבא ואימא] אינן מתרחבים ומתקצרי [ומתקצרים] לעולם כי אין בהם שינוי לעולם בהכלים.

And the changes on Shabbos and Yom Tov are a matter of added light, etc., but the vessels have no increase or decrease in them. For Abba and Imma never broaden or shrink, since there is never any change in their vessels.

וגם המדות הנק' ז"א ג"כ אינו מתרחב ומתקצר כ"א כשנשפע להם מוחין דיניקה מלמעלה מקבלים הם המוחין או לא נשפע להם המוחין

And the emotive attributes called Z'eir Anpin likewise do not broaden and shrink; rather, when the mochin of nursing (yenikah) flow to them from above, they receive the mochin, or the mochin do not flow to them;

אבל הם המדות בעצמן אינן מתקצרים ומתרחבים כמו המל' שהיא בעצמה יש בהם שינויים. הרי הכלים דמל' תלוי התפשטותן בהתפשטות האורות.

but the emotive attributes themselves do not shrink and broaden, as Malchus does, in whose very self there are changes. Thus the spreading of the vessels of Malchus depends on the spreading of the lights.

33 וזו מעלה יתירה בכלים דמל' שבטלים לגמרי לגבי האורות וזהו שנק' ארץ טובה ורחבה שמתרחבת לפ"ע [לפי ערך] רבוי האור כו'.

And this is a special excellence in the vessels of Malchus: they are utterly nullified (batel) before the lights. And this is why she is called "a good and broad land," for she broadens in proportion to the abundance of the light, etc.

וזהו היתרון בעסק התושבע"פ [התורה שבעל פה] אפילו על בחי' אהבה בתענוגים. ששמחה ואהבה בתענוגים היא בחי' יש ודבר. שהשמחה הוא בהתגלות הלב שמרגיש השמחה והתענוג כלכו והיא בחי' יש ודבר.

And this is the advantage of occupying oneself with the Oral Torah, even over the level of "love in delights." For joy and "love in delights" are the level of yesh and davar, an existing something: joy is in the revelation of the heart, in which one feels the joy and the delight in his heart, and this is the level of yesh and davar.

אבל בתושבע"פ [בתורה שבעל פה] האור מוסתר ואין נרגש התענוג לכך היא נעלה שהיא בחי' מ"ה [שם מ"ה] תכלית הבטול בלי הרגשה כלל.

But in the Oral Torah the light is hidden and the delight is not felt. Therefore it is loftier, for it is the level of mah ("what"), the utmost self-nullification (bittul), without any feeling at all.

34 וזהו שאמר והוצאתי אתכם מתחת סבלות מצרים שהיא היציאה וגילוי המדות מהגרון ע"י קול תורה שבכתב

And this is what He said, "And I will bring you out from under the burdens of Egypt": this is the going out and revealing of the emotive attributes from the throat through the voice of the Written Torah;

אזי אח"כ והבאתי אתכם אל הארץ תושבע"פ [תורה שבעל פה] שיש בה מעלה ומדרגה יתירה בהיות [בהיותה] ארץ צבי כו' טובה ורחבה כנ"ל:

then afterward, "And I will bring you to the land": the Oral Torah, which has a special excellence and level in being "the land of the deer," etc., "good and broad," as said above.

35 ועתה יש לבאר ענין ונתתי צבי בארץ החיים. והוא עוד מעלה בענין תושבע"פ [תורה שבעל פה]. והיינו עוד טעם שני למה שנקראת ארץ צבי.

Now we must explain "And I will set tzvi in the land of the living." This is a further excellence of the Oral Torah, and it is a second reason why it is called "the land of tzvi."

כי פי' צבי הוא הרצון (מלשון צביוני וכן לצביון נבראו הקב"ה שאל להם רצונכם שאברא אתכם וכן ולא אביתם תרגום ולא צביתון כו'. וכן בלה"ק [בלשון הקודש] ג"כ פירושו חפץ או הדר ופאר כמבואר (בספרים)

For tzvi means will (from the word tzivyoni, "my will"; and likewise "they were created with their consent (tzivyonan)": the Holy One, blessed be He, asked them, "Is it your will that I create you?"; and likewise "but you were not willing," which the Targum renders ve'la tzevisun, etc. And in the Holy Tongue too it means desire, or glory and splendor, as explained in the books),

והיינו שרצונו העליון ית' (וחפץ הוא פנימיות הרצון כנודע) הוא מלובש ומתגלה בארץ החיים דוקא שהיא התושבע"פ [התורה שבעל פה].

that is: His Supreme Will, blessed be He (and desire is the inner dimension of the will, as is known), is clothed and revealed specifically in "the land of the living," which is the Oral Torah.

וזאת עוד מעלת התושבע"פ [התורה שבעל פה] על התושב"כ [התורה שבכתב] שתושב"כ [שתורה שבכתב] מקרא הוא בחי' מוחין דאבא בלבד שהוא בחי' חכמה. אבל אין בה כ"כ [כל כך] גילוי רצון העליון ממש שלמעלה מהחכמה.

And this is a further excellence of the Oral Torah over the Written Torah. The Written Torah, Mikra, is the level of the mochin of Abba alone, which is the level of Chochmah; but there is not so much revelation in it of the Supreme Will itself, which is above Chochmah.

שהרי א"א להבין ולהורות איזה פסק דין שהוא רצון העליון לזכות או לחיוב אסור או מותר כו' מן התושב"כ [התורה שבכתב] שא"א להבין ממנה הפסק דין שהוא רק בחי' חכמתו ית' בלבד.

For it is impossible to understand and to rule on any halachic decision, which is the Supreme Will, to acquit or to hold liable, forbidden or permitted, etc., from the Written Torah; one cannot understand the ruling from it, since it is only the level of His wisdom, blessed be He.

אבל תושבע"פ [תורה שבעל פה] בה מלובש ומתגלה רצון העליון ב"ה שהוא ענין פסקי הדינין שבתושבע"פ [שבתורה שבעל פה] אסור מותר שזהו רצון העליון ב"ה.

But in the Oral Torah the Supreme Will, blessed be He, is clothed and revealed: these are the halachic rulings in the Oral Torah, forbidden and permitted, which are the Supreme Will, blessed be He.

36 וזהו ונתתי צבי בארץ החי' [החיים] דוקא שגילוי הרצון העליון הוא בתושבע"פ [בתורה שבעל פה] דוקא.

והוא מפני שסוף מעשה הוא דוקא במחשבה תחלה ונעוץ תחלתן בסופן

And this is "And I will set tzvi in the land of the living" specifically: the revelation of the Supreme Will is specifically in the Oral Torah. This is because "last in deed" is precisely "first in thought," and "their beginning is wedged in their end,"

ולכן נק' המלכות א"ח [אשת חיל] עטרת בעלה ונק' ג"כ ארץ חפץ ע"ש [על שם] גילוי הרצון בה דוקא

and therefore Malchus is called "a woman of valor, the crown of her husband," and she is also called "a land of desire (chefetz)," on account of the revelation of the will specifically in her

(וכמו בארץ הגשמית גילוי כח הצומח שהוא בחי' א"ס לברוא מאין כו' כמ"ש באגה"ק [באגרת הקודש] איהו וחיוהי ובמאמר' [ובמאמר] א"ח [אשת חיל] עט"ב [עטרת בעלה].

(as in the physical earth: the revelation of the power of growth, which is the level of the Infinite, to create from nothing, etc., as written in Iggeres HaKodesh on "He and His life-force," and in the maamar "A woman of valor, the crown of her husband.")

והנה בתושבע"פ [בתורה שבעל פה] ג"כ יש אגדות ופסקי דינין ובאגדות ג"כ רק מלובש ח"ע [חכמה עילאה]. אבל בהלכות ופסקי דינין מלובש רצה"ע [רצון העליון] ולכן לימוד ההלכות נעלה יותר טובא מלימוד האגדות כדאיתא בגמ' [בגמרא] דסוטה דף מ':

Now in the Oral Torah too there are aggados and halachic rulings, and in the aggados, too, only the higher Chochmah is clothed; but in the laws and halachic rulings the Supreme Will is clothed. Therefore the study of the laws is far loftier than the study of the aggados, as stated in the Gemara, Sotah, folio 40.)

37 אך עם היות שיש מעלוי ומדרגות יתירות בתושבע"פ [בתורה שבעל פה] על תושב"כ [תורה שבכתב] שנק' ארץ טובה ורחבה וגם בה גילוי רצה"ע [רצון העליון] עכ"ז [עם כל זה] מצד אחד היא למטה במדרגה יותר שנשפלה מאד למטה בגשמיות ומדברת רק בענינים גשמיים (ועמ"ש בפרשת בראשית).

But although the Oral Torah has special excellences and levels over the Written Torah, being called "a good and broad land" and having in it the revelation of the Supreme Will, nevertheless in one respect it is lower in level, for it has descended very low into physicality and speaks only of physical matters (and see what is written in Parshas Bereishis).

אך על זה נאמר והבאתי אתכם אל הארץ אשר נשאתי את ידי כו'.

But about this it is said, "And I will bring you to the land concerning which I lifted up My hand," etc.

כמשל היד שמגביה בה החפץ המונח למטה ויכולה היא היד להגביה למעלה מן הראש ויכולה להניח על הראש

As in the analogy of the hand, with which one lifts an object lying below: the hand can lift it higher than the head, and can place it upon the head.

כמו"כ [כמו כן] המלכות הנקי תושבע"פ [תורה שבעל פה] היא בחי' הארץ שעם היות שנתלבשה בגשמיות אבל נשאתי את ידי להגביה אותה למעלה ראש מבחי' ח"ע [חכמה עילאה] כי היא בחי' אשת חיל עטרת בעלה. שהיא בחי' עטרה וכתר לז"א.

So too Malchus, which is called the Oral Torah, is the level of the land: although she is clothed in physicality, nevertheless "I lifted up My hand" to raise her above the head, above the level of the higher Chochmah. For she is the level of "a woman of valor, the crown of her husband": she is the level of a crown (atarah) and Keser (the Crown) for Z'eir Anpin.

38 והיינו מטעם הנ"ל דונתתי צבי בארץ החיים שבה גילוי רצה"ע [רצון העליון] כו'. והכתר הוא למעלה מן המוחין שבראש כנודע.

This is for the reason stated above, "And I will set tzvi in the land of the living," for in her is the revelation of the Supreme Will, etc. And the Crown (Keser) is above the mochin in the head, as is known.

וזהו אשר נשאתי את ידי. פי' ידי הם הזרועות דא"א שהם חג"ת [חסד גבורה תפארת] דא"א שהם מכינים את המל'. כמ"ש מקדש אדני כוננו ידיך:

And this is "concerning which I lifted up My hand." That is: "My hand" is the arms of Arich Anpin, which are the Chesed, Gevurah and Tiferes of Arich Anpin, which prepare Malchus, as it is written, "The Sanctuary, O L-rd, that Your hands established."

39 וזהו והיית עטרת תפארת וגוי' וצניף מלוכה בכף אלהיך. פי' הצניף מלוכה שהוא המל' היא עטרת תפארת כנ"ל פי' עטרת בעלה. בכף אלקיך שזהו ע"י אשר נשאתי את ידי זרועות דא"א.

And this is [the meaning of] "And you shall be a crown of tiferes (splendor)," etc., "and a royal diadem in the palm of your G-d." That is: the royal diadem, which is Malchus, is "a crown of tiferes," as said above, meaning "the crown of her husband." "In the palm of your G-d": this is through "concerning which I lifted up My hand," the arms of Arich Anpin.

40 וזהו לתת אותה לאברהם ליצחק וליעקב. שהאבות הן חג"ת [חסד גבורה תפארת] דז"א ומעלה יתירה היא להם שניתנה להם הארץ משום דהיא א"ח [אשת חיל] עט"ב [עטרת בעלה] כתר לז"א כנ"ל. והיינו מעלת ומדרג' התושבע"פ [התורה שבעל פה].

And this is "to give it to Avraham, to Yitzchak and to Yaakov." For the Patriarchs are the Chesed, Gevurah and Tiferes of Z'eir Anpin, and it is a special distinction for them that the land was given to them, because she is "a woman of valor, the crown of her husband," a crown (Keser) for Z'eir Anpin, as said above. And this is the distinction and the level of the Oral Torah.

ונתתי אתה לכם מורשה שיהיה מוסתר בה האור שזהו תכלית הבטול שאין נרגש כלל הבטול ובוה גבוה הוא אפי' [אפילו] מבחי' אהבה בתענוגים שהוא בחי' יש ודבר שנרגש השמחה בלב.

"And I will give it to you as a heritage": that the light should be hidden in it, which is the utmost self-nullification (bittul), in which the self-nullification is not felt at all. And in this it is higher even than the level of "love in delights," which is the level of yesh and davar, in which the joy is felt in the heart.

אבל הלימוד כשהוא בבחי' בטול ע"ד אני המשנה המדברת בפ"ך הוא בטול ממש בלי שום הרגשה כנ"ל.

But study, when it is in a state of self-nullification, in the manner of "I am the Mishnah that speaks in your mouth," is actual self-nullification, without any feeling at all, as said above.

41 וזהו מתניתין מלכתא כנודע. וזהו לתת אותה לאברהם. כי אברהם בחי' אהבה והארץ שהיא תושבע"פ [תורה שבעל פה] גבוה יותר אפי' [אפילו] מבחי' אהבה בתענוגים.

And this is [the saying] "The Mishnah is the Queen," as is known. And this is "to give it to Avraham": for Avraham is the level of love, and the land, which is the Oral Torah, is higher even than the level of "love in delights."

נמצא המתבאר בפסוק זה הוא למעל' [למעלה / למעלה] כלל' [כללות] ענין יחוד דאז"א [דאבא ואימא] וזו"נ [וזעיר אנפין ונוקבא] וכן בחי' אלו הן הן ממש בעבודת ה' בכל יום שהאדם יש בו כל בחינות אלו.

It follows that what is explained in this verse is, above, the general matter of the union of Abba and Imma and of Z'eir Anpin and Nukva; and these very levels are exactly [present] in the service of G-d every day, for a person has all these levels within him.

42 ולכן בכל יום בבקר ובערב מזכירין יצ"מ [יציאת מצרים]

Therefore every day, morning and evening, we mention the Exodus from Egypt.

כי תחלה יש בחי גלות מצרים שהוא עבור ז"א בבטן אימא והוא בחי מצרים מצר הגרון ואח"כ ע"י אמר לבני ישראל אני ה' שהוא עסק התורה שבכתב הנק' תורת הוי"ו הוא הלידה וזהו לשון מקרא שהוא קורא ומוציא אותן מהעלי [מההעלם] אל הגילוי.

For first there is the level of the exile of Egypt, which is the gestation of Z'eir Anpin in the womb of Imma, and it is the level of Mitzrayim, the strait of the throat; and afterward, through "Say to the children of Israel, 'I am Havayah,'" which is occupation with the Written Torah, called "the Torah of Havayah," comes the birth. And this is the term Mikra, for one reads (korei) and brings them out of concealment into revelation.

אך כמו הלידה הגשמית א"א בלא חבלי לידה ויסורין כמו"כ [כמו כן] צריך להרגיש כאב וצער על מניעת גילוי שם הוי"ו בלבד.

But just as physical birth is impossible without birth pangs and suffering, so one must feel pain and anguish over the withholding of the revelation of the Name Havayah in his heart.

43 ועי"ז יהיה הלידה שהוא השמחה ותענוג כמ"ש אם הבנים שמחה. ולמעלה היינו לידת ז"א ולמטה בנפש גילוי המדות אהוי"ר [אהבה ויראה]. ויוצא דם נדה שנדחין כל המחשבות זרות ע"י הלידה כו'.

And through this there will be the birth, which is joy and delight, as it is written, "a joyful mother of children." Above, this is the birth of Z'eir Anpin, and below, in the soul, it is the revelation of the emotive attributes, love and awe. And the blood of impurity (dam niddah) comes out: all the alien thoughts are pushed away (nidchin) through the birth, etc.

ואח"כ והבאתי אתכם אל הארץ ענין זה למעלה מה שמבחי ז"א יורד ההשפעה למלי ונק' ארץ כנען שמכניע כל החיצונים ונמתקים כל הדינים

And afterward, "And I will bring you to the land." Above, this is the flow descending from the level of Z'eir Anpin to Malchus, and it is called "the land of Canaan," for it subdues (machnia) all the external forces and all the judgments are sweetened.

מפני שע"י הלידה שהוא בחי' גדלות אין יניקה לחיצונים. אבל מבחי' עביר וקטנות יש להם יניקה כמבואר במ"א.

This is because through the birth, which is the level of maturity (gadlus), the external forces have no nurture; but from the level of gestation and immaturity (katnus) they do have nurture, as explained elsewhere.

44 ולמטה הארץ היא בחי' תושבע"פ [תורה שבעל פה] והיא אשר נשאתי את ידי כי אשת חיל עטרת בעלה והיית צניף מלוכה כו' וכנ"ל.

And below, the land is the level of the Oral Torah, and it is [the land] "concerning which I lifted up My hand," for "a woman of valor is the crown of her husband," and "you shall be a royal diadem," etc., as said above.

ולהיות נודע שבכל יום נמשכין מוחין חדשים למעלה וכן בנפש האדם כמ"ש חדשים לבקרים כו' שנעשה בריה חדשה ע"כ צ"ל בכל יום יצ"מ [יציאת מצרים]

And since it is known that every day new mochin are drawn down above, and likewise in the human soul, as it is written, "They are new every morning," etc., so that one becomes a new creation, therefore there must be an Exodus from Egypt every day.

שהמשכה ממוחין למדות הוא ע"י מצר הגרון והיינו ע"י תושב"כ [תורה שבכתב] ואח"כ והבאתי אתכם אל הארץ היא התושבע"פ [התורה שבעל פה] הנק' ארץ חפץ כנ"ל:

For the drawing from the mochin to the emotive attributes is through the strait of the throat, that is, through the Written Torah; and afterward, "And I will bring you to the land," which is the Oral Torah, called "a land of desire," as said above.



LikuteiTorah.com
THE CHASSIDISHE PARSHA

About this edition

This edition contains the Hebrew text and the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com.
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

English translation: prepared for likuteitorah.com with AI assistance (claude-code/opus-5.5) and checked against the Hebrew and against Sefaria; not yet reviewed by a human editor. Please check anything important against the Hebrew.

The Rebbe asked that the maamarim of the week's parsha, the "Chassidishe Parsha," be learned during that week, spread over its seven days (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Why learn it, and the Rebbe's brachos: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

A free, non-commercial project; nothing here is sold. Not affiliated with Kehot, Sefaria or the Lubavitch Library. © likuteitorah.com

From likuteitorah.com/torah-ohr/vaeira/

DEDICATED IN HONOR OF

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Dedicated in honor of the Rebbe's father, Reb Levi Yitzchok